

# RAPPORT ANNUEL

## IRDP 2003



# RAPPORT ANNUEL

## IRDP 2003

### TABLE DES MATIERES

La mission de l'IRDP .....	2
Une année de transition .....	3
Conseil de la recherche en éducation .....	4
Recherche	
Evaluation des systèmes de formation .....	9
Evaluation des innovations .....	11
Recherche en didactique .....	13
Formation professionnelle .....	17
Secteur documentation .....	19
Publications .....	21
Administration et secrétariat .....	23
Comité scientifique de l'IRDP.....	25
Annexes	
Conférences, exposés, cours .....	28
Colloques et congrès .....	30
Information au grand public .....	34

## La mission de l'IRDP

L'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP), institution de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), est chargé principalement de la coordination et du pilotage de la recherche en éducation en Suisse romande. Il soutient les activités de la Conférence par des expertises et par ses travaux scientifiques, conduit des travaux de recherche ou y participe.

Par la redéfinition de la mission prioritaire de l'Institut, la Conférence attend de lui un travail de mise en réseau, de coordination et de pilotage des milieux concernés en Suisse romande. Elle exprime ainsi la volonté d'établir un véritable pôle de recherche capable de se positionner au niveau national et international et de relever les défis de l'école de demain. Elle souhaite également une clarification des fonctions et de l'organisation de la recherche dans les HEP ainsi qu'un rapprochement et une collaboration entre équipes de recherche en formation professionnelle.

Mais le travail de mise en réseau ne peut être assuré que si l'IRDP, au travers de la qualité de ses travaux, jouit d'une reconnaissance scientifique nationale et internationale. Dans le cadre de son autonomie statutaire, et grâce à la subvention fédérale dans le cadre de la LAU Art. 16, l'IRDP poursuit son engagement scientifique particulièrement dans les domaines prioritaires définis dans le programme de la CIIP : suivi scientifique des innovations et des réformes scolaires, études prospectives dans le domaine des didactiques et contribution à l'évaluation des systèmes de formation, des établissements et organisations, des apprentissages et des enseignements.

## Une année de transition

Transition d'abord à la tête de l'Institut : avec la retraite anticipée de Jacques Weiss, troisième directeur de l'IRDP, une page se tourne sur 32 ans de travail au service de l'institution. Un parcours impressionnant, dont les étapes les plus saillantes sont retracées dans l'ouvrage en son hommage « Mobiles et mouvements pédagogiques », rassemblant les plumes d'une quinzaine d'auteurs, amis, collègues, chercheurs, artistes l'ayant côtoyé tout au long de son parcours. Qu'il soit cordialement remercié de son engagement, pour l'IRDP et pour l'école en Suisse romande. La passation des pouvoirs intervient après le recadrage par la CIIP du travail de la vingtaine de chercheurs, documentalistes et collaboratrices administratives. En effet, la Conférence attend de l'IRDP un travail de mise en réseau, de coordination et de pilotage des milieux concernés en Suisse romande. Elle exprime ainsi la vision d'un véritable pôle à géométrie variable, capable de renforcer la recherche éducationnelle romande, de la repositionner au niveau national et international, de relever les défis de l'école de demain et de jouer un rôle actif face aux autres régions de notre pays.

Transition aussi, parce que l'année 2003 voit une certaine réorientation des projets en cours. Plusieurs dossiers arrivent à leur terme : l'évaluation du projet intercantonal « Développer une culture de la médiation dans l'école », l'évaluation de l'enseignement bilingue en Valais ; toutefois les thématiques liées à ces travaux restent d'actualité. L'exploitation complémentaire des données PISA 2000, le bilan des compétences mathématiques en 2e année primaire, le projet « Récréature », le projet Eveil aux langues dans l'enseignement primaire avec EOLE et EVLANG, également menés à bien en 2003, trouveront des prolongements ou déboucheront sur des projets connexes. Parallèlement, de nouvelles perspectives se dessinent dans le domaine des grandes enquêtes internationales, avec PISA 2006 d'abord et, plus proche de la réalité des classes, l'étude PIRLS 2006 où nous oeuvrons pour une participation de la Suisse. Les autres projets novateurs se situent dans le secondaire et la formation professionnelle, un ordre d'enseignement peu investi jusqu'à ce jour. Mentionnons surtout le mandat d'évaluation de la réforme commerciale de base que l'IRDP mène en collaboration avec l'Université de Koblenz/Landau en Allemagne, mais aussi les activités de la FREREF et de l'ADMEE sur l'évaluation des compétences et la validation des acquis.

Transition enfin vers des horizons plus incertains. En effet, les efforts réalisés dans l'analyse des performances de nos systèmes, étape indispensable à leur pilotage efficace, vont de pair avec une stagnation voire une diminution des moyens financiers à disposition. Dès lors, nous risquons de ne plus être en mesure d'engager des travaux didactiques qui semblent absolument indispensables si l'on souhaite apporter des remédiations sur le terrain. La menace est réelle : d'une part la situation budgétaire tendue des cantons, aggravée par le report de certaines charges fédérales et, de l'autre, un désengagement de la Confédération vis-à-vis de la recherche en éducation. Pour l'IRDP, elle s'est concrétisée par la décision du chef du département de l'Intérieur de supprimer dès 2006 la subvention fédérale accordée en vertu de l'art. 16 de la Loi sur la recherche. Cette décision quelque peu arbitraire ne se fonde pas sur la qualité de nos activités scientifiques. Prétextant l'émergence des HEP comme nouvelles structures de recherche, elle équivaut à une diminution pure et simple des fonds mis à disposition de la recherche en éducation. En outre, elle pénalise une région qui à travers la structure de l'IRDP a joué un rôle précurseur dans la recherche liée à la coordination scolaire et à l'évaluation de ses effets. Elle fragilise l'institution au moment même où celle-ci devrait, dans la logique d'une coordination de la recherche, jouer un rôle charnière entre HEP et universités pour justement assurer ce retour didactique. C'est pourquoi nous mettrons tout en oeuvre pour l'infléchir.

Dans ce contexte difficile, l'IRDP, fortement soutenu par la CIIP, poursuit la mise en place de sa nouvelle mission : la constitution, avec les institutions de recherche de la Suisse romande, d'un Pôle romand de la recherche en éducation. Trouver un équilibre entre prestations de service et travail scientifique sera une tâche essentielle et figurera au centre des préoccupations du nouveau directeur.

Transition à la tête de l'Institut

Réorientation des projets en cours

Vers des horizons incertains

Trouver un équilibre

# Conseil de la recherche en éducation

Le Conseil s'est réuni une fois, le 25 août, sous la présidence du conseiller d'État neuchâtelois Thierry Béguin, qui a remplacé la conseillère d'État genevoise Martine Brunschwig Graf dans cette fonction. A cette occasion, il a souhaité la bienvenue au nouveau Secrétaire général de la CIIP, Christian Berger; il a pris congé du directeur de l'IRDP, Jacques Weiss et accueilli son successeur, Matthis Behrens.

Les principaux thèmes traités ont été les suivants :

Nouveaux statuts de l'IRDP	Jacques Weiss, directeur de l'IRDP, a présenté brièvement les modifications apportées aux statuts de l'Institut qui ont été adoptées par la CIIP le 3 avril 2003. Après avoir retracé les étapes qui ont conduit à ces changements, il a rappelé le renforcement du rôle de coordination et de pilotage de la recherche en éducation confié à l'IRDP parallèlement à sa mission de recherche, de promotion et de valorisation de celle-ci.
L'inventaire critique de la recherche	Au cours de sa séance du 25 août 2003, le Conseil a discuté et adopté les remarques conclusives du rapport d'Elisabetta Pagnossin, «Inventaire critique de la recherche en éducation en Suisse romande et au Tessin». Parmi les propositions adoptées figurent entre autres : la nécessité d'accorder une attention particulière à des thématiques d'avenir telles l'éducation de la petite enfance, la tertiarisation des formations et la formation continue des adultes, l'importance de la valorisation des résultats des recherches et les échanges entre chercheurs à tous les niveaux, ainsi que des considérations ayant trait aux conditions de travail des chercheurs. Le Conseil a décidé de porter l'ensemble du document (le texte ayant été discuté en 2002) à la connaissance de la CIIP.
Projet PISA	Le Conseil a été informé du déroulement de l'enquête PISA 2003, axée sur les mathématiques, par le coordinateur du Consortium romand du projet, Christian Nidegger du SRED. Parmi les actions visant la valorisation des résultats de PISA 2000, il a été rappelé que parmi les cinq rapports thématiques nationaux publiés en juin 2003, un seul est romand. En outre, trois études thématiques romandes étaient en voie de finalisation.
FREREF	La participation romande à la «Fondation des Régions Européennes pour la Recherche en Éducation et en Formation» (FREREF) est devenue effective et Mme A.-N. Perret-Clermont a présenté le programme et les enjeux de la première «Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie», organisée par la FREREF en septembre 2003, à laquelle les chercheurs romands ont ainsi pu participer.

Alexandre Etienne, recteur de la HEP du canton de Fribourg, membre du Conseil et de la CDHEP a dressé un bref état de situation de la recherche dans les HEP et institutions assimilées de Suisse romande et du Tessin. Il a également illustré le projet de la revue scientifique «Formations et pratiques d'enseignement en questions» en préparation au sein du groupe informel des coordinateurs de la recherche dans les HEP, initié et animé par l'IRDP, et soutenu par la CDHEP.

La recherche dans les HEP

Afin de préparer la séance plénière, les contacts entre membres du Bureau du Conseil de la recherche en éducation se sont établis par courrier électronique, et il n'y a pas eu de réunion.

Le Bureau

# Recherche



Elisabetta Pagnossin



Luc-Olivier Pochon



Irène Schwob



Anne-Chantal van der Klink



Simone Forster



Magali Delémont-Veillard



Sandrine Aeby



Jacques Weiss



Matthis Behrens



Martine Wirthner



Jean-Philippe Antoniotti



Chantal Tièche Christinat



Jean-François De Pietro



Claudine Brohy



Sylvie Leuenberger Zanetta

# Mission de coordination de la recherche

# Evaluation des systèmes de formation

Coordination de la recherche  
Matthis Behrens

Un aspect indispensable de la mise en place du réseau romand de la recherche, est la participation aux nombreuses instances romandes et suisses de coordination de la recherche. La direction a soutenu et animé le Conseil de la recherche en éducation (CRE) ; les Directeurs des centres de recherche ; les Consortiums de recherche, la Conférence suisse de la recherche en éducation (CORECHED), la Conférence suisse des directeurs des centres de recherche et de développement scolaire (CODICRE CH). La direction avec l'aide d'Elisabetta Pagnossin a poursuivi le travail avec le groupe des responsables de recherche des HEP. A ce titre, le groupe a préparé le premier numéro de la revue de recherche « Formation et pratiques d'enseignement en question ».

La recherche en éducation (irdp33)<sup>1</sup>  
Elisabetta Pagnossin

Suite à la finalisation du rapport «Inventaire critique de la recherche en éducation en Suisse romande et au Tessin entre 2000 et 2002», le Conseil de la Recherche en Education en a adopté les remarques conclusives et les propositions lors de sa séance du 25 août 2003. La collecte et l'analyse d'informations se poursuivent avec une attention particulière portée aux développements des nouvelles activités de recherche dans les Hautes Ecoles Pédagogiques.

Elisabetta Pagnossin assure actuellement l'animation du groupe des responsables de recherche des Hautes Ecoles Pédagogiques de la Suisse romande et du Tessin, et en particulier leur projet de revue.

L'approfondissement des aspects de la politique de la recherche en éducation aux niveaux national et international fournit un champ d'investigation complémentaire, mais tout aussi essentiel par rapport au nouveau rôle accordé à l'IRDP. L'étude tend à dégager les tendances actuelles et les concepts-clés qui sous-tendent les politiques éducatives formulées au sein d'organisations internationales et supranationales.

ADMEE  
Matthis Behrens

Avec le changement de direction, l'IRDP renoue avec le destin de l'ADMEE Europe. En effet, représentant Suisse au conseil d'administration, Matthis Behrens a suivi les travaux de l'association depuis de nombreuses années. En 2003, ils ont été marqués par la mise en place d'un réseau sur la reconnaissance et la validation des acquis d'expérience et l'évaluation des compétences. Dans ce cadre, il anime un groupe de travail. Un corpus d'études de cas a pu être constitué pour le colloque de l'ADMEE de Liège. Ces travaux seront repris, retravaillés et conceptualisés jusqu'au prochain colloque.

En parallèle, le directeur de l'IRDP a participé à l'organisation des « cafés pédagogiques » une manifestation de la section Suisse qui a pour but de créer un lieu d'échange et de débat en matière d'évaluation. A signaler deux soirées : la première sur le thème de «La note à la clé d'un système culturel», la deuxième abordant «L'évaluation dans la pédagogie du projet.»

<sup>1</sup> numérotation utilisée dans le catalogue des actions de recherche de l'IRDP (voir <http://148.196.1.118/scripts/irdp/actions/pl/voir-actions.pl>)

PISA – 2000 (irdp2, irdp37)

Dans le cadre de l'exploitation complémentaire des données de PISA 2000, Elisabetta Pagnossin, et Chantal Tièche Christinat, membres du groupe scientifique romand, ont collaboré avec d'autres chercheurs du Consortium romand à l'analyse approfondie des questions portant sur les stratégies d'apprentissage auto-régulé ainsi que sur le climat de classe et l'organisation de l'enseignement. L'étude a été achevée et publiée fin 2003.

Un même type de collaboration a permis une analyse approfondie des données en littérature, récoltées au sein d'une population d'élèves de 9<sup>e</sup> année de Suisse. Martine Wirthner a contribué à cette recherche et à la rédaction du rapport thématique national, publié également à la fin de 2003.

Dans le domaine de la littérature, Martine Wirthner, en collaboration avec A. Soussi (du SRED à Genève, responsable de la recherche), A.-M. Broi (de l'ORESTE à Neuchâtel) et J. Moreau (de l'URSP à Lausanne), a participé à la recherche sur «les compétences en littérature chez les élèves de 15 ans dans quatre régions francophones». Un rapport a été rédigé, qui devrait paraître au début de 2004.

A signaler encore l'analyse de l'utilisation de l'ordinateur chez les élèves de 9<sup>e</sup> en Suisse romande, une recherche menée par le Consortium romand PISA, et publiée en décembre 2003, par L.-O. Pochon, Ch. Nidegger et G. Piquerez.

PISA – 2003 (irdp38)

Dans la phase finale de la préparation du deuxième cycle de cette enquête, Elisabetta Pagnossin a participé aux travaux du groupe national d'experts pour les questions d'échantillonnage et à celui chargé des questionnaires contextuels, pour des problèmes d'adaptations nationales et régionales. Suite à la réalisation de l'enquête au printemps 2003, les données seront disponibles en 2004.

PIRLS 2006 - Matthis Behrens

Dans sa séance du 27 juin et en réponse aux constats de PISA, les différents partenaires de recherche rassemblés dans la CODICRE SRTI ont vivement manifesté leur intérêt pour une participation suisse au projet PIRLS (Progress in International Reading Literacy Study) de l'IEA (The international Association for the Evaluation of Educational Achievement). Il s'agit d'une enquête comparative mesurant les compétences en littérature des enfants de 4<sup>e</sup> primaire afin d'étudier le passage de l'acquisition de la lecture vers son utilisation comme technique culturelle au service d'autres apprentissages. Cette étude est particulièrement intéressante car elle permet de repérer le moment des dysfonctionnement, et ainsi de déterminer si les faibles résultats en littérature observés par PISA sont liés à l'acquisition de la lecture ou à un effet d'entropie intervenant dans la deuxième partie de la scolarité. De ce fait, elle permet de cibler de façon plus économique les remédiations aux difficultés constatées par PISA tout en fournissant un matériel de test à la disposition des enseignants. Dans l'optique d'une future participation suisse, Matthis Behrens a suivi les travaux du projet PIRLS 2006 lors d'un séminaire à Selfoss (Islande) et a

PISA – Evaluation internationale des compétences des élèves à 15 ans – participation suisse romande

Jacques Weiss, Elisabetta Pagnossin, Luc-Olivier Pochon, Chantal Tièche Christinat, Martine Wirthner

représenté la Suisse à l'assemblée générale de l'IEA à Lemesos (Chypre). Depuis lors, un projet de participation a été élaboré et présenté aussi bien en Suisse romande qu'au niveau national.

## Evaluation des innovations

Modélisation de l'auto-évaluation des établissements (irdp32)

Matthis Behrens,  
Jacques Weiss

Placée dans une logique de « qualité », l'auto-évaluation des établissements constitue un maillon dynamisant pour les équipes cherchant à construire une culture de remédiation dans leur action éducative. Telles sont du moins les conclusions des travaux rassemblés suite au colloque ADMEE 2002 sur la qualité qui contrastent avec les orientations plus normatives de la formation professionnelle. Présentées lors de la rencontre TRI-SR2 en octobre 2003, elles fournissent néanmoins un premier cadrage conceptuel permettant de s'avancer vers une analyse plus fine d'études de cas, susceptibles de modéliser la démarche.

Evaluation du projet intercantonal « Développer une culture de la médiation dans l'école » (irdp 34)

Sylvie Leuenberger  
Zanetta

Comme prévu, l'évaluation de ce projet dépendant du programme de l'OFSP (Office fédéral de la santé publique) et de la CDIP « Ecoles et Santé » est arrivée à son terme à fin juin. Le rapport final a été remis aux responsables dans les délais. Il fournit des lignes directrices susceptibles de guider d'autres réalisations, les points de repère fournis permettant d'assurer les conditions du succès. Le projet a permis d'instaurer une dynamique d'échanges fructueuse entre les établissements pilotes et entre les cantons. Source d'inspiration et de stimulations multiples, il a permis une entraide et la mise en réseau de ressources. Il manque toutefois encore des outils permettant aux établissements d'analyser la situation et de cibler les buts de leur projet. Il n'a pas été possible non plus de donner à chaque établissement les moyens de s'autoévaluer. L'avenir se trouve désormais entre les mains du groupe de pilotage qui se chargera de planifier les actions à prévoir afin d'assurer son ancrage aux différents niveaux cantonaux, intercantonaux et supracantonaux.

De nouveaux moyens d'enseignement des mathématiques ont été introduits en Suisse romande. Quelles sont les répercussions de cette nouvelle manière d'enseigner sur l'apprentissage des élèves ?

Pour répondre à cette question nous avons évalué les compétences mathématiques développées par près de 2000 élèves de 2P ayant bénéficié de ces nouveaux moyens d'enseignement. Dans ce but nous avons proposé aux élèves un certain nombre de tâches mathématiques qui nous ont permis d'observer leur façon d'agir. Ces tâches ont été conçues de manière à susciter d'une part des comportements automatisés, et d'autre part des comportements moins rodés mais néanmoins nécessaires à la résolution de vrais problèmes.

Nous avons questionné aussi les enseignants sur leurs pratiques en classe.

En bref ce premier bilan des compétences nous permet dès lors de savoir que les objectifs fixés par les nouveaux moyens sont, en fin de 2<sup>e</sup> année primaire, atteints.

La deuxième phase de Mathéval portant sur l'évaluation des compétences des élèves de 4P est en cours de réalisation.

Mathéval : bilan des compétences et comportements en mathématiques (irdp18)

Jean-Philippe  
Antoniotti, Anne-  
Chantal Van der Klink

Le suivi de l'introduction des nouveaux moyens romands de l'enseignement des mathématiques a consisté durant cette année à trier les données récoltées et à les insérer dans un cadre théorique cohérent et actualisé.

Ainsi nous avons plus particulièrement repris l'analyse longitudinale des compétences des élèves, développé une analyse *a priori* des quelques problèmes que les élèves des classes observées avaient résolus, et effectué une analyse *a posteriori* de ceux-ci. Cette comparaison analyse *a priori*/analyse *a posteriori* a permis de mettre en évidence des stratégies originales des élèves ainsi qu'une évolution des procédures de résolution pour la majorité des élèves observés. Si nos résultats rendent compte de l'importance de l'analyse *a priori* pour cerner les stratégies des élèves, ils montrent également la complexité mathématique des situations-problèmes que nous avons proposées.

Suite aux premiers dépouillements effectués en 2002, et toujours dans l'optique de respecter le cadre didactique et épistémologique des moyens, les observations de classes ont été revisitées en terme de successions d'événements et leur analyse est en cours.

L'analyse des questionnaires des enseignants de 3P-4P, qui consistait à mettre au jour leur appréciation des nouveaux moyens et de leur praticabilité en classe, a été menée à terme en octobre 2003 (IRDP 03.1004, « L'innovation mathématique dans le quotidien de la classe : Le point de vue des enseignants de 3P-4P ».) Tout en reconnaissant l'introduction du socio-constructivisme et l'aspect ludique et motivant des nouveaux moyens, les enseignants relèvent des difficultés liées à la gestion des travaux de groupes, à l'évaluation et à la différenciation.

Évaluation de l'introduction de l'enseignement des mathématiques (irdp 15)

Chantal Tièche  
Christinat, Magali  
Delémont-Veillard.

Récréature (irdp35)  
Jean-François de Pietro

Jean-François de Pietro ont participé au projet Récréature conduit dans le cadre des programmes DORE (Do Research – Promotion de la recherche appliquée dans les Hautes Ecoles Spécialisées [HES] et dans les écoles en voie de reconnaissance HES) financé par la CTI (Commission pour la technologie et l'innovation) et le FNS (Fonds national suisse). Concrètement, le projet Récréature a vu la collaboration entre les chercheurs de l'IRDP, les enseignants formateurs de la HEP- BEJUNE (engagement temporaire de Sandrine Aeby par la HEP BEJUNE d'octobre 2001 à mars 2002) et l'Ecole secondaire des Crêtêts à La Chaux-de-Fonds autour d'un projet d'enseignement continué de la lecture.

La recherche conduite a visé à tester l'efficacité d'un programme d'enseignement de la lecture destiné à des élèves en grande difficulté au niveau secondaire, au moyen (a) d'un dispositif d'observation qualitative visant à mettre à jour l'évolution des représentations et de la motivation des élèves ayant participé au programme, et (b) d'un ensemble de tests mesurant l'évolution des compétences des élèves avant et après le programme, par comparaison avec un groupe témoin.

L'année 2003 a été consacrée à la finition du rapport, qui a été transmis à DORE, évalué et accepté. Une édition est en cours dans une collection de l'IRDP. Par ailleurs, les résultats de cette recherche ont été présentés à diverses occasions (Lausanne, 12 juin, groupe des formateurs de français de la HEP Vaud, etc.).

Evaluation de l'enseignement bilingue en Valais (irdp8)

L'évaluation de l'expérience d'enseignement bilingue en Valais à l'école enfantine et primaire, en cours depuis 1994/95, se termine fin décembre 2003 par la remise d'un rapport final au Département de l'Education, de la Culture et du Sport du Canton du Valais.

Irène Schwob, Andrea Demierre-Wagner

Trois communes francophones valaisannes (Sierre, Sion et Monthey) ont ouvert des classes d'enseignement bilingue proposant 50% du temps scolaire en allemand (L2) et 50% en français (L1). Le rapport final fait état des résultats des premières volées arrivées entre 2000 et 2003 au terme de l'école primaire, soit de six classes de l'enseignement bilingue précoce (débutant en 1<sup>e</sup> ou 2<sup>e</sup> année de l'école enfantine) et de quatre classes de l'enseignement bilingue moyen (débutant en 3<sup>e</sup> année primaire). L'évaluation finale dresse un inventaire des attitudes des élèves et de leurs compétences réceptives et productives en allemand, ainsi que de leurs compétences en français et en mathématiques. Les résultats aux tests (à l'exception des tests d'expression en allemand) sont comparés avec des résultats de classes témoins. Le rapport est complété par une enquête auprès des enseignants germanophones des filières bilingues, un résumé de résultats saillants de recherches sur l'enseignement bilingue au niveau national et international et, enfin, par l'évocation de questions incontournables si l'on songe à l'avenir de l'enseignement bilingue en Valais.

Evaluation de la réforme de la maturité gymnasiale (EVAMAR) (irdp29)  
Elisabetta Pagnossin

Le projet d'évaluation de la réforme de la maturité gymnasiale au plan national (2002-2004), mis sur pied sur mandat de la Confédération et la CDIP, s'articule en trois modules. Le module «Objectifs pédagogiques transversaux» est dirigé par François Grin, directeur-adjoint du SRED, sur la base d'un contrat établi entre la CDIP et l'IRDP. Ce module s'intéresse plus particulièrement à l'enseignement interdisciplinaire, à l'acquisition et au développement des compétences transversales ainsi qu'au travail de maturité.

Elisabetta Pagnossin a continué de participer aux travaux du groupe scientifique dans la phase de finalisation des questionnaires adressés aux étudiants et aux enseignants, ainsi que lors de la planification du rapport final. L'analyse des données et la rédaction du rapport sont prévues pour le premier semestre de 2004.

# Recherche en didactique

Durant l'année 2002, sur mandat de la CIIP, le Groupe de référence pour l'enseignement du français (GREF) avait rédigé un rapport visant à définir, en relation avec les nouveaux plans d'études-cadre, les principales orientations pour l'enseignement du français. Transmis aux rédacteurs des nouveaux plans d'études cadre (PECARO), ce document a permis de préciser les finalités et objectifs de l'enseignement du français. L'année 2003 a été consacrée aux suites à donner à ce dossier, après sa mise en consultation et les décisions prises par la CIIP au début de l'année. En particulier, le rapport a été retouché en fonction de ces décisions ; et N. Revaz, membre du GREF, a reçu mandat de rédiger deux documents reprenant les principaux contenus du rapport à l'intention des enseignants d'une part, des parents d'autre part. Le GREF a consacré plusieurs séances à l'accompagnement de ce travail.

Ce rapport du GREF suscite un intérêt certain chez les enseignants, formateurs, didacticiens, etc., car il permet de réfléchir globalement et concrètement à l'enseignement du français, à ses finalités, ses objets, ses démarches. Diverses discussions ont ainsi eu lieu à l'occasion de présentations par l'un ou l'autre membre du groupe des options proposées dans le rapport (DFLM, section suisse, Genève, 21 mars, avec interventions de collègues étrangers (J.-F. De Pietro) ; Marseille, 5-7 juin, colloque intitulé « Langue et étude de la langue » où il était essentiellement question d'enseignement de la grammaire (FdP, Actes à paraître) ; Lausanne, HEP Vaud, 26 novembre (FdP)), etc.

Dans la perspective de l'accompagnement des nouvelles orientations de l'enseignement du français, J.-F. De Pietro s'est en outre investi dans diverses opérations de formation du corps enseignant relatives à l'introduction des séquences didactiques pour l'enseignement de l'expression orale et écrite (Cf. tableau en annexe).

A l'arrivée de Ch. Berger comme nouveau secrétaire général de la CIIP, le dossier français a été réexaminé et un projet de suivi de l'enseignement du français pour les prochaines années a été élaboré, sur la base des principes retenus par la Conférence des chefs de département en relation au rapport du GREF.

On signalera par ailleurs que l'association internationale de référence des didacticiens du français, qui s'appelait « Association internationale pour le développement de la recherche en didactique du français langue maternelle » a changé de nom afin de prendre en compte le fait que, pour un nombre sans cesse croissant d'élèves, le français enseigné dans nos classes n'est plus maternel. L'association s'appelle désormais « Association internationale pour la recherche en didactique du français » (AIRDF). M. Wirthner fait partie du Conseil d'administration de cette association.

Accompagnement scientifique de l'évolution de l'enseignement du français en Suisse romande (irdp25)

J.-F. De Pietro, M. Wirthner, S. Aeby



EOLE - EVLANG : Le dossier « Eveil aux langues » a connu en 2003 une sorte de consécration, avec éveil aux langues dans l'enseignement primaire (irdp12) d'un côté la parution des moyens d'enseignement EOLE, de l'autre celle de l'ouvrage de synthèse du projet européen de recherche EVLANG, conduit dans le cadre des programmes SOCRATES-Lingua et auquel la Suisse a participé grâce au soutien de l'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES).

Jean-François de Pietro

#### EOLE

La collection se présente sous la forme de deux volumes (2E – 2P et 3<sup>e</sup> – 6<sup>e</sup>), accompagnés chacun d'un fichier de documents reproductibles, de deux CD audio et d'une brochure dans laquelle sont présentées les langues figurant dans les moyens ainsi qu'un lexique plurilingue en 20 langues. Elle a été inaugurée au cours d'une séance officielle organisée au début de l'année 2003, avec des interventions de Monsieur le Conseiller d'Etat Th. Béguin, président de la CIIP, de Monsieur J.-M. Boillat, secrétaire général, et de quelques auteurs, en présence de représentants des milieux pédagogiques et des médias. Une fête a également été mise sur pied, réunissant les différents acteurs du projet, des locuteurs des diverses langues aux auteurs en passant par les éditeurs et les imprimeurs.

Les premiers échos à propos de ces moyens semblent largement positifs. Il s'agit à présent d'en suivre la diffusion et de les faire connaître, en particulier à travers la formation des futurs utilisateurs, afin que ce projet puisse vraiment se concrétiser dans les pratiques des classes. Il est prévu d'ailleurs qu'un suivi scientifique de l'introduction de ces moyens dans les classes soit assuré par l'IRDP.

La majeure partie de l'année a ainsi été consacrée à des activités de valorisation des ouvrages : conférences, ateliers organisés dans le cadre du « Forum Langues » de la CIIP et d'une vaste manifestation de l'UNESCO, interviews pour les médias, présentations dans divers colloques, publications, contacts avec des responsables de l'éducation d'autres pays, etc. Pour le détail se référer aux tableaux en annexe.

#### EVLANG (collaboration de S. Aeby)

Rappelons que le projet EVLANG (Eveil aux langues à l'école primaire), coordonné par Michel Candelier (Universités du Maine et de Paris 5), a réuni des équipes autrichienne, française, espagnole, italienne et suisses (une vingtaine de chercheurs au total). Il a consisté à créer des supports didactiques (environ 40), à les expérimenter dans plus de 100 classes de 4 pays différents, et à évaluer les effets du curriculum effectué dans ces classes en termes d'attitudes des élèves face à la diversité linguistique et culturelle d'une part, d'aptitudes métalinguistiques d'autre part. Un peu moins de 2900 élèves des deux derniers degrés du primaire ont ainsi suivi un curriculum d'éveil aux langues de 12 ou de 18 mois, à raison d'une quarantaine de minutes par semaine en moyenne. Une évaluation de nature à la fois quantitative et qualitative a été réalisée par les différents partenaires du projet et par l'Institut de recherche en économie de l'éducation (IREDU) de l'Université de Bourgogne.

Grâce au financement de l'OFES, la Suisse a eu la possibilité de participer à ce projet en tant que « partenaire silencieux », via une équipe de chercheurs et de formateurs de différentes institutions de Suisse romande (universités de Genève et de Neuchâtel, IRDP et HEP BEJUNE). En outre, une quarantaine d'enseignants des cantons de Genève et Neuchâtel ont mis en oeuvre les activités dans leur classe.

Après un long travail d'ajustement et de mise en forme des différents chapitres rédigés par les équipes ayant participé au projet, l'ouvrage de synthèse du projet, complétant le rapport final, a paru en octobre 2003 (Candelier, M. (2003). Evlang – l'éveil aux langues à l'école primaire. Bilan d'une innovation européenne. Bruxelles, DeBoeck).

Parallèlement, certains aspects du projet ont fait – et font encore – l'objet d'études complémentaires, en particulier la mise en relation des observations qualitatives dans les classes et des évaluations quantitatives des progrès des élèves (il s'agit autrement dit d'une tentative d'expliquer une partie de ce qu'on appelle généralement l'effet-

classe). Ces travaux, conduits par Sandrine Aeby et Jean-François de Pietro en collaboration avec des collègues de la Réunion et de la Martinique, ont fait l'objet d'un symposium méthodologique lors du colloque DFLM de Bordeaux consacré à la construction des connaissances (3 – 5 avril ; Actes parus sous la forme d'un CD-ROM ; cf. publications), d'une publication dans les « Dossiers de l'Education » édités par l'Université de Toulouse, de présentations dans le cadre de colloques et séminaires (Neuchâtel, 29.9 – 1.10 ; Genève, GRAFE, 5.12).

En outre, un nouveau projet de recherche-action, prenant appui sur les projets Evlang et EOLE, a été déposé auprès du Centre européen pour les langues vivantes (CELV, Graz), dans le cadre du programme d'activités 2004 – 2007. Ce projet, réunissant 8 partenaires de pays européens et intitulé « Elaboration d'un référentiel de compétences pour les approches plurielles des langues et des cultures », a été accepté. Il démarrera dans la seconde moitié de 2004.

Durant l'année 2003 s'est déroulée la deuxième partie de la recherche, dite « outillée ». En effet, les enseignants ont été invités à travailler un genre spécifique de résumé (en première page de journal) à l'aide d'une séquence didactique. Cette partie contraste avec la précédente, dite « spontanée », qui avait laissé les enseignants organiser librement leur enseignement du résumé d'un texte informatif.

Entretiens et observations dans les quatre classes engagées dans la recherche ont été réalisés. Ainsi, toutes les données sont actuellement récoltées et les premières analyses ont débuté.

Le colloque de Bordeaux sur « Construction des connaissances et langage dans les disciplines de l'enseignement » (avril 2003) et le symposium organisé dans le cadre des journées du REF (Réseau Education Formation) à Genève (septembre 2003), consacré au travail de l'enseignant et à l'objet enseigné en français langue première, ont fourni des occasions d'approfondissement et de présentation de l'un ou l'autre aspect de cette recherche.

Sous la coordination du Prof. François Audigier (FAPSE, UNIGE) l'IRDP est associé au travail de chercheurs de l'Institut de formation des maîtres et maîtresses de l'enseignement secondaire de Genève (IFMES), de la HEP-BEJUNE, et de la HEP-Valais dans le cadre d'un projet de recherche portant sur le rôle intégrateur de l'enseignement des sciences sociales (histoire, géographie, citoyenneté). Cette étude vise, avant tout, l'analyse de la perception qu'ont les élèves du rôle et de l'utilité de l'enseignement des sciences sociales dans leur parcours.

Recherche en 8<sup>e</sup> année sur le résumé écrit d'un texte informatif - « Transformer les pratiques d'enseignement par l'outil » (irdp 36)

Martine Wirthner

Contribution de l'enseignement des sciences sociales à l'intégration sociale

Elisabetta Pagnossin

Nouvelles technologies

Luc-Olivier Pochon

Le travail effectué dans ce domaine prolonge les actions entreprises les années précédentes selon les deux mêmes lignes directrices.

#### USAGE DE L'INFORMATIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE (IRDP 28)

Cette recherche s'est prolongée sous la forme d'une Étude prospective en vue de la présentation de matériel didactique sur Internet, qui se déploie en plusieurs volets :

Le premier est la poursuite du développement du projet Ermitage qui a donné lieu à un cours de formation dans le cadre de la HEP-BEJUNE, laquelle a également servi de lieu à une recherche exploratoire dans laquelle est impliqué l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel. Un rapport est en préparation ([www.projet-ermitage.org](http://www.projet-ermitage.org)).

Un autre consiste dans la poursuite d'un soutien technique à l'organisation sur Internet de rallyes mathématiques. Cette opération met en évidence les possibilités offertes, extrêmement variées, souples et peu coûteuses, en matière d'hébergement de sites, de même que les collaborations possibles entre enseignants à travers le réseau ([www.rmt-sr.ch](http://www.rmt-sr.ch)).

Enfin, un colloque de 2 jours a été organisé en collaboration avec la HEP-BEJUNE (Anne Maréchal) sur le thème « entre technique et pédagogie, la création de contenus multimédia pour l'enseignement et la formation : quelle situation et quels besoins en recherche ? » Il a également bénéficié de l'appui du CPLN<sup>1</sup> (Jean-Pierre Baer) et de l'ESNIG<sup>2</sup> (Luc Rochat) et a donné lieu, en introduction, à un exposé de MM. G.-L. Baron et E. Bruillard de (INRP)<sup>3</sup> organisé en collaboration avec l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel ([www.irdp.ch/colloque.03/](http://www.irdp.ch/colloque.03/)).

A noter encore que l'article « Apport du langage XML dans des projets artisanaux : une étude de cas » de Luc-Olivier Pochon et Anne Maréchal, a paru dans le numéro hors série 2003 de la revue : « Sciences et techniques éducatives ».

#### USAGES EN MATIÈRE D'UTILISATION DE L'ORDINATEUR À L'ÉCOLE

Ce dossier recoupe le premier point de la ligne directrice précédente. Il a de façon plus spécifique donné lieu à une étude qui a fait l'objet d'un exposé de L.-O. Pochon au séminaire « TIC, nouveaux métiers et nouveaux dispositifs d'apprentissage » organisé par plusieurs institutions françaises de la région lyonnaise dont l'INRP ([www.inrp.fr/rencontres/seminaires/2004/praxis.htm](http://www.inrp.fr/rencontres/seminaires/2004/praxis.htm)).

Par ailleurs, L.-O. Pochon a participé au comité scientifique de la rencontre DIDAPRO (didactique des progiciels) ([orion.inrp.fr/didapro/](http://orion.inrp.fr/didapro/))

Groupe IRDP «Recherches en éducation musicale»

M. Wirthner, J.-F. de Pietro

L'année 2003 a été essentiellement consacrée à la préparation des Journées francophones de recherches en éducation musicale (JFREM), prévues en Suisse romande les 26 et 27 mars 2004. Le groupe de l'IRDP «Recherches en éducation musicale», en collaboration avec un groupe de travail international, participe à l'organisation de ces journées, prise en charge plus particulièrement par M. Zulauf (chercheuse de la Formation Musique Recherche [FMR]), P.-F. Coen, professeur assistant à l'Université de Fribourg et responsable de la recherche à la HEP de cette même ville, et M. Wirthner de l'IRDP. Au fil des séances, la thématique et les modalités de travail des deux journées ont été définies. En choisissant d'axer la problématique sur « L'objet d'apprentissage musical : origine, statut, mutations ou comment le savoir se module en fonction du contexte », les organisateurs ont voulu à la fois assurer la continuité des travaux entre les journées précédentes (1999-2000 et 2001-2002) et intéresser un public de formateurs de HEP comme de HEM.

<sup>1</sup> Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

<sup>2</sup> Ecole supérieure neuchateloise d'informatique de gestion

<sup>3</sup> Institut national de recherches pédagogiques (France)

# Formation professionnelle

En collaboration avec le Zepf (Centre de recherche pédagogique) de l'Université de Koblenz/Landau (Allemagne), un concept d'évaluation a été soumis à l'OFFT (Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie) et adopté en décembre 2003. Le but principal du projet est de repérer aussi bien les points faibles que les points forts de cette réforme et de fournir les données nécessaires à son pilotage. D'une durée de 3 ans, l'évaluation s'intéresse également aux effets attendus sur les compétences professionnelles des apprentis-e-s.

ImpRKG Evaluation de la réforme commerciale de base

Matthis Behrens

Sur proposition du Conseil de la recherche en éducation, la CIIP a admis le principe de poser sa candidature à la Fondation des Régions Européenne pour la Recherche en Education et en Formation (FREREF). Lors de son assemblée générale, la FREREF a accepté cette candidature en élisant Matthis Behrens au conseil d'administration.

FREREF

Matthis Behrens

Cette fondation fonctionne par la création de réseaux interrégionaux, dont les thématiques sont proposées par les régions et leurs chercheurs. Dans ce cadre, Matthis Behrens a participé au réseau « Université d'été européenne de la recherche et des innovations : Apprendre tout au long de la vie » qui s'est tenu à Lyon. Ce travail se poursuit et une contribution plus substantielle pour la prochaine édition est en préparation. Dans un deuxième temps seulement, la Suisse romande proposera la création d'un réseau s'intéressant plus particulièrement à la transition entre l'école et le monde de travail.

# Secteur documentation



Isabelle Deschenaux

Christiane Antoniazza Torche

Françoise Landry

Corinne Martin

Marion Rognon

Marie-Lise Robert

Véronique Françoise

709 (798 en 2002) nouvelles notices sont venues enrichir le fonds documentaire qui totalise ainsi 14409 références dans Bibal (logiciel documentaire).

Fonds documentaire

238 (210 en 2002) lecteurs ont eu recours au service de prêt et 2'487 (2'073 en 2002) ouvrages ont été empruntés. 294 (216 en 2002) demandes de prêts interbibliothèques ont été formulées. Pour ce service informatisé de prêt interbibliothèques, la Documentation utilise dorénavant le système ILL-RERO (Inter Library Loan-RERO) mis à disposition par le réseau romand des bibliothèques.

Prêt et recherches

Le Secteur Documentation a procédé à 428 (386 en 2002) recherches documentaires personnalisées.

Un nouveau dossier a été préparé et sera régulièrement remis à jour. Il s'agit de : « Grilles-horaires cantonales de base des gymnases et lycées de Suisse romande et du Tessin : tableaux comparatifs : année scolaire 2003-2004. Neuchâtel : IRDP, 2003 ».

Dossiers documentaires

Le dépouillement des réponses à l'enquête auprès de nos lecteurs de novembre 2002 n'a pas introduit de changement majeur dans la revue de presse. Près de la moitié de nos abonnés ont répondu et, si les opinions divergent en fonction des centres d'intérêt de chacun, l'indice de satisfaction est excellent.

Revue de presse

Quelques modifications ont été apportées : les subdivisions sont indiquées clairement par des titres et les points forts de la quinzaine figurent en couverture (à partir du numéro 4/2003).

A la fin de l'année, la RP compte 140 destinataires extérieurs, dont 102 gratuits (adressés aux DIP, HEP, corps en seignant...) et 38 payants (non compris la distribution interne). 22 numéros ont paru en 2003. La question d'une version Internet de la revue pour remplacer l'envoi papier a été posée. Un petit groupe de travail se réunira en 2004 pour en étudier la faisabilité et la pertinence.

Le Secteur Documentation a participé à deux expositions lors des manifestations suivantes :

Expositions

- Colloque Réseau éducation-formation, du 17-20 septembre 2003 à Genève ;
- Colloque organisé par l'IRDP et la HEP-BEJUNE sur le thème «Entre technique et pédagogie : la création de contenus multimédia pour l'enseignement et la formation; quelle situation et quel besoin en recherche ?», du 6-7 novembre 2003 au Centre professionnel du Littoral neuchâtelois (CPLN).

- GROCEDOP  
(Groupe romand et tessinois des centres de documentation pédagogique)
- Trois grands axes de travail ont été entrepris en 2003 :
- l'élaboration d'un document «Centres de ressources en HEP et GROCEDOP : mutations et perspectives» qui présente l'évolution que doivent suivre les centres de documentation pédagogique, séparément au sein de leurs propres structures et collectivement dans le cadre du Grocedop ;
  - une prise de contact avec la CDHEP (Conférence des directeurs des Hautes écoles pédagogiques) pour une éventuelle mise sur pied d'un mandat de partenariat ;
  - le début des travaux de mutation du site Internet vers le serveur Educa.

ISPFP-Lausanne  
(Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle)

Le Secteur Documentation a été mandaté par l'ISPFP pour réorganiser la classification de leur bibliothèque. Mme Marie-Claude Caccia-Berger a donc été engagée par l'IRDP pour mener à bien ce projet, sous la responsabilité de Mme Isabelle Deschenaux. Le choix de la nouvelle classification s'est porté sur la CDU (Classification universelle décimale) et près de 4000 ouvrages ont été recotés.

Bibliothèque des moyens d'enseignement

Le nombre des prêts s'est élevé à 59 (79 en 2002). Mais suite au départ en retraite de Mme Marie-Lise Robert et au non-renouvellement de son pourcentage de travail attribué à la gestion de la bibliothèque, les activités de ce fonds documentaire sont abandonnées, temporairement en tout cas.

## Publications

Le secteur Publication travaille à la rédaction et à la publication du Bulletin de la CIIP «Politique de l'éducation et innovation». Cette année trois numéros sont parus. Le premier (janvier 2003, no 11) traitait de « La collaboration intercantonale en matière de formation et d'éducation ». Il abordait aussi la question sensible du partage des compétences entre Confédération et cantons, laquelle provoque toujours des débats animés entre tendances centralisatrices et fédéralistes. De nouvelles votations sur des compétences élargies de la Confédération se préparent : un avant projet d'article constitutionnel (nouvel article 62) conférant à la Confédération «une compétence générale en matière d'éducation», un autre sur l'enseignement prioritaire d'une langue nationale à l'école obligatoire et un dernier sur les hautes écoles.

Le second numéro (septembre 2003, no 12) traitait de « La formation professionnelle », de son histoire au fil des lois fédérales et de ses adaptations à l'évolution de l'économie. Il présentait aussi la nouvelle loi, les spécificités de la formation professionnelle en Suisse romande et au Tessin, ainsi que la question des HES.

Le troisième (septembre 2003, no 13 ) avait pour thème le PECARO. Il s'attachait à montrer les grands traits et ambitions de ce plan d'études cadre romand, le travail du groupe scientifique ainsi que la question de son application dans les cantons.

Simone Forster membre du Comité de rédaction de *l'Éducateur*, écrit des articles sur des sujets de recherche de l'IRDP ou sur d'autres thèmes. Elle est responsable de dossiers et, cette année, elle a dirigé le second numéro spécial « Un siècle d'éducation en Suisse romande ». Elle a, de plus, participé activement à l'organisation de la foire pédagogique du Congrès du Syndicat des enseignants romande (SER), lequel s'est déroulé à Neuchâtel, le 22 novembre.

Elle a consacré un dossier à l'éducation artistique ((6/2003) soit à l'évolution de cette discipline, à la formation des enseignants qui s'y consacrent, à sa didactique ainsi qu'à l'art thérapie qui pénètre de plus en plus dans les écoles, dans le canton de Vaud surtout.

Le numéro historique traite essentiellement des disciplines et de leurs didactiques, de l'évaluation des élèves, des enseignants et des systèmes, de la formation des enseignants, et des grandes caractéristiques de l'histoire de l'éducation durant ce siècle. Il anticipe aussi des scénarios pour l'école de ce siècle.

Jean-François de Pietro est membre du comité de rédaction de la revue *Babylonia*. Il a préparé en 2003 un numéro à paraître en 2004 sur « Les autres langues en Suisse », numéro qui s'inscrit dans une série consacrée aux langues parlées en Suisse.

En tant que président de l'Association suisse de linguistique appliquée (VALS/ASLA), Jean-François de Pietro est membre du comité de rédaction du Bulletin VALS/ASLA.

Jean-François De Pietro a co-édité avec Marie-José Béguelin, présidente du groupe Bally et professeur à l'Université de Neuchâtel, et A. Näf, président du Groupe de référence universitaire pour l'allemand langue 2 (GRAL2) et professeur à l'Université de Neuchâtel, un numéro de la revue neuchâteloise TRANEL consacré aux « Approches interlinguistiques de la complémentation verbale ».

Bulletin de la CIIP

Simone Forster,  
Corinne Martin

Revue *Éducateur*

Simone Forster

Participation à des comités de rédaction de revues et autres publications scientifiques

Chantal Tièche Christinat est membre du comité de rédaction de la Revue suisse des sciences de l'éducation

Les publications 2003 de l'IRDP en chiffres

Les collaboratrices et collaborateurs de l'Institut ont publié 14 rapports dans les collections de l'IRDP, contribué à la rédaction de 4 documents scientifiques externes, rédigé 27 articles scientifiques et 25 textes divers (interviews, éditoriaux, articles d'information...). Un ouvrage a également été édité, il s'agit de «Mobiles et mouvements pédagogiques : un choix d'itinéraires offerts à Jacques Weiss». La liste des publications et les rapports peuvent être consultés en ligne, sur le site Internet de l'Institut, à l'adresse suivante : [www.irdp.ch](http://www.irdp.ch)

## Administration et secrétariat



Marianne Steudler



Doris Penot



Christine Olivier



Liliane Jeanneret-Clerc



Elisabeth Egger

Pour l'administration de l'ensemble de ses activités, l'IRDP a pu compter sur le soutien d'Elisabeth Egger, secrétaire de direction, ainsi que de Corinne Martin, Christine Olivier, Doris Penot, Marianne Steudler et Liliane Jeanneret. Leur travail engagé et infatigable a permis d'assurer la continuité pendant le changement de direction. Pour la gestion des affaires financières et techniques, l'IRDP a bénéficié des services du secrétariat général de la CIIP.

Au cours de l'année 2003, l'Institut a enregistré le départ, après trente deux ans d'activité dans différentes fonctions, de son directeur Jacques Weiss. Son successeur a été nommé en la personne de Matthis Behrens, entré en fonctions le 1<sup>er</sup> octobre. Après plusieurs années de collaboration, Christiane Antoniazza Torche, documentaliste, a quitté l'Institut fin juillet pour se consacrer à sa famille. Elle a été remplacée par Marion Rognon entrée en fonction le 1<sup>er</sup> novembre.

Sandrine Aeby, assistante depuis plus de trois ans à l'Institut a souhaité se consacrer à sa thèse de doctorat. Elle a quitté l'Institut et poursuit ses travaux à l'Université de Genève.

Entre juillet et novembre, Ismael Ghodbane, doctorant à l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel dans le cadre d'un échange ERASMUS, a effectué un stage auprès de L.-O. Pochon. Il a été chargé d'observation dans un cours de formation lié à une recherche sur le thème «Outils informatiques et nouveaux moyens d'enseignement de mathématiques : l'accueil des enseignants».

Mouvements du personnel

Durant le mois de juillet, Sylvie Claivaz, étudiante au Département des Sciences de l'éducation de l'Université de Fribourg a effectué un stage auprès des chercheurs chargées de l'évaluation de l'enseignement bilingue en Valais.

Arrivé au terme de son mandat dans le cadre du projet «Développer une culture de la médiation dans l'école» Sylvie Leuenberger a quitté l'Institut fin juillet.

A la suite de la naissance de Paul, Anne-Chantal van der Klink a bénéficié d'un congé maternité entre août et novembre.

Le Directeur de l'IRDP, Jacques Weiss, ayant présenté sa démission avec effet en été 2003, la vie de l'Institut a été très largement influencée par la préparation de sa succession.

## Comité scientifique de l'IRDP

2003 - Cap maintenu mais changement de Direction

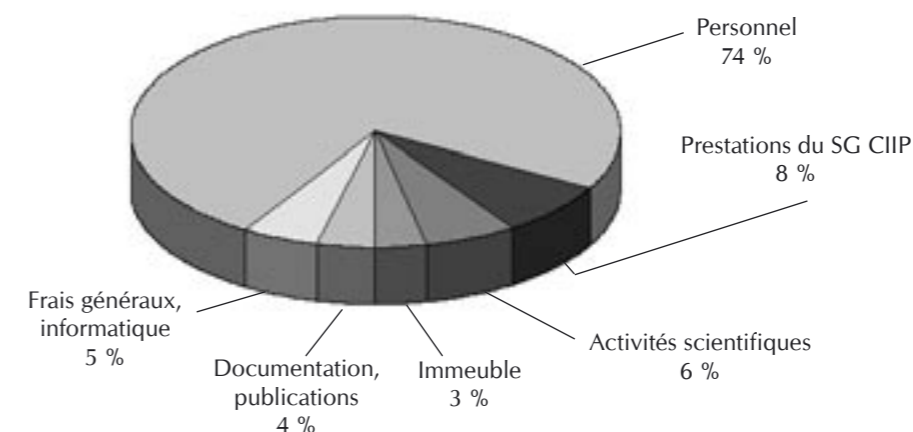
Le Comité scientifique a tenu une réunion le 5 décembre 2003 pour prendre contact avec Monsieur Matthis Behrens, nommé par la CIIP le 22 mai 2003 et entré en fonction le 1er octobre 2003.

Le Comité s'est réjoui de la poursuite des travaux scientifiques de l'Institut tout au long de cette année de changement. Il s'est félicité de la nomination de Matthis Behrens, issu des milieux de la formation professionnelle et au bénéfice d'une formation en sciences de l'éducation, d'une solide expérience d'enseignant, de chercheur et de gestionnaire de la recherche.

Le Comité scientifique a également discuté de la nouvelle mission de l'IRDP qui doit dorénavant mettre au premier plan un pilotage optimal de la recherche, afin de favoriser un usage approprié des moyens financiers à disposition. Trouver un équilibre entre prestations de service et travail scientifique sera une tâche essentielle qui figurera au centre des préoccupations du nouveau directeur. Le Comité partage cet objectif ; il souhaite que l'Institut puisse continuer à mener des recherches de qualité, qu'elles soient propres à l'Institut ou en partenariat ; il souligne la nécessité pour l'IRDP d'être reconnu avec un statut académique.

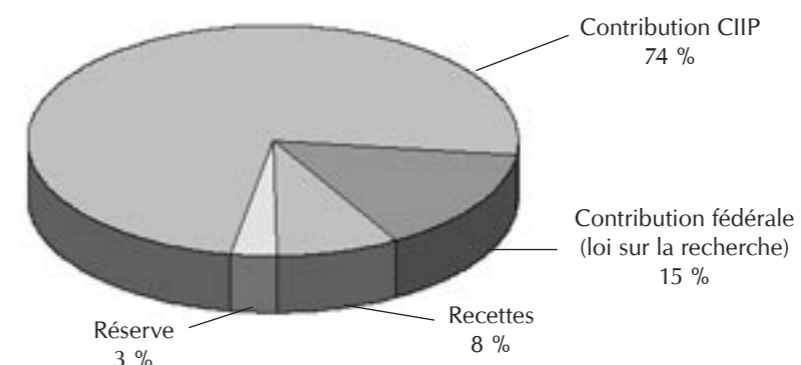
## Comptes de l'IRDP 2003

### Charges



Frais généraux, informatique	125'247.77
Personnel	1'877'381.20
Prestations du secrétariat général	195'000.—
Activités scientifiques	155'926.53
Immeuble	81'372.45
<b>Total</b>	<b>2'534'111.73</b>

### Revenus



Contribution CIIP	1'881'000.—
Contribution fédérale (loi sur la recherche)	375'000.—
Recettes	203'505.77
Réserve	75'000.—
<b>Total</b>	<b>2'534'505.77</b>

# Annexes

Conférences, exposés, cours

Colloques et congrès

Activités de l'IRDP et du Secrétariat général : information au grand public  
articles parus dans la presse quotidienne, émissions radio ou TV

## IRDP Conférences, exposés, cours 2003

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
29.1.03	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	Présentation des moyens EOLE	autorités scolaires romandes, médias
12.03.03	Claudine Brohy	Lausanne	Le bilinguisme au quotidien – Le bilinguisme à l'école publique	Tout public (50 personnes)
3. au 7.3. 31.3. au 4.4.	Jacques Weiss	Belgique	Audit des FAPSE des 4 universités de la Belgique francophone	Tous les personnels des FAPSE et la Conférence des recteurs
20.3.03	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	Semaine de la langue française, commentaire de la « Dictée des Aînés »	U3
21.3.03	Jean-François de Pietro	Genève	Présentation du rapport du GREF	membres suisses de la DFLM
28.3.03 (+ 21.6.03)	Jean-François de Pietro	La Chaux-de-Fonds, HEP	Présentation des séquences didactiques	Formateurs relais
7.4.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le bilinguisme . exposé introductif à une semaine thématique	Gymnasiens
9.4.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Présentation EOLE	Société vaudoise des enseignants primaires
15.04.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le bilinguisme à Fribourg	Etudiant(e)s en communication et économie de la HES Lucerne (35 personnes)
25.4.03	Jean-François de Pietro (avec B. Schneuwly)	Genève, GRAFE	La notion de modèle didactique du genre	Membres de l'équipe de recherche
05.05.03	Claudine Brohy	Fribourg	Plurilingualism in Switzerland: Political, legal and educational aspects	Délégation du Sri Lanka (35 personnes)
30.4, 7.5, 14.5	LOP	Delémont	Outils informatiques et nouveaux moyens d'enseignement de mathématique	Enseignants BEJUNE
7, 21 et 28.5	Martine Wirthner	Genève Conservatoire	Expertise aux examens pour le diplôme d'enseignement	Etudiants du Conservatoire
21.5.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Forum sur l'enseignement des langues en Suisse romande, atelier avec exposition de matériel	enseignants et autorités scolaires de la Suisse romande
12.6.	Jacques Weiss	Genève SRED	Animation d'un séminaire sur l'évaluation	Les chercheurs du SRED

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
14 et 16.6	Martine Wirthner	Genève Conservatoire	Expertise aux examens pour le diplôme d'enseignement	Etudiants du Conservatoire
20.6.03	Claudine Brohy	Zurich	Résultats de l'immersion au sec. II	Enseignants sec. II
2.7.	Jacques Weiss	Lausanne URSP	Intervention au colloque de recherche	Les chercheurs de l'URSP
7.7.03	Jean-François de Pietro	Fribourg	Présentation d'EOLE	Enseignants fribourgeois
8.7.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le plurilinguisme ou la biodiversité linguistique	Public du Festival du Belluard
19.8.03	Jean-François de Pietro	Martigny	Présentation d'EOLE	enseignants, conférence inaugurale de l'année scolaire
9.9.03	Jean-François de Pietro	Aoste	Cours de formation continue pour les enseignants de français : questions de normes et de variation	enseignants primaires
4.11.03	Matthias Behrens	La Tour de Peilz	Café pédagogique de l'ADMEE Suisse «L'évaluation dans la pédagogie du projet	
12.11	CTC	Grangeneuve	Quelles pratiques enseignantes dans la classe ?	formateurs HEP, responsables enseignement primaires (inspecteurs) de Suisse Romande
20-21.11.03	Jean-François de Pietro	Bienne	Atelier EOLE « Jeux des langues » (3X)	étudiants de diverses nationalités, UNESCO
26.11.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Les lignes de force de l'enseignement du français selon le « GREF »	enseignants « chefs de file »
11.12.03	Jean-François de Pietro	La Chaux-de-Fonds, HEP	Présentation des séquences didactiques	Formateurs relais
3.12	LOP	Lyon	Émergence d'usages des TICE dans la formation et l'éducation à travers des pratiques de groupes informels d'enseignants	Formateurs, chercheurs associés à l'Erté e-Praxis
5.12.03	Jean-François de Pietro Sandrine Aeby	Genève, GRAFE	La construction interactive des connaissances	membres du GRAFE



**IRDP**  
**Colloques et congrès**  
(en grisé, les manifestations organisées par des collaborateurs de l'IRDP)  
**2003**

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
13-15.2.2003	Brême	Université de Brême	2. Bremer Tagung bilingualer Sachfachunterricht: Didaktiken im Dialog	Claudine Brohy	Mehrsprachige Schulen für ein mehrsprachiges Land – bilinguales Lehren und Lernen in der Schweiz	Actes à paraître
13-15.3.2003	Grenoble	Université, IUFM	Enseignement / apprentissage du lexique	Jean-François de Pietro	Perspectives interlinguistiques pour l'enseignement du lexique	Actes à paraître
28-29.3.2003	Paris	ARDM	Journées nationales de didactiques	Chantal Tièche Christinat	De l'usage des mots comme révélateurs de la progression des milieux dans les expérimentations <i>puzzle</i> et <i>quadrilatère</i> .	Article (à paraître ?)
3.4.2003	Bâle	ASSH	Sprache, Politik und kommunikative Realität: Mehrsprachigkeit in Afrika und die Schweiz	Claudine Brohy	Participation à la table ronde	
Du 3.4 au 5.4.2003	Bordeaux	Université Bordeaux 2 et IUFM (J.-P. Bernié)	Construction des connaissances et langage dans les disciplines d'enseignement	Martine Wirthner Jean-François de Pietro & Sandrine Aeby (avec S. Genelot et F. Tupin)	- Communication avec Ch. Moro de l'université de Nancy - symposium méthodologique	Actes du colloque sous forme de cd-rom
21.5.2003	Lausanne	GTL	Forum sur l'enseignement des langues en Suisse romande	Claudine Brohy	Exposé sur l'immersion et les échanges	
30.5.-3.6.2003	Lima	SEDIFRALE	Français et modernité	Claudine Brohy	Plurilinguisme institutionnel et approches didactiques spécifiques: le cas de la Suisse	Actes à paraître

En grisé, les manifestations organisées par les collaborateurs de l'IRDP

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
4-7.6.03	Marseille	Université et IUFM	Langue et étude de la langue	Jean-François de Pietro	Enjeux, orientations et perspectives pour des activités réflexives à l'école: le cas de la Suisse francophone	Actes à paraître
15.6-18.6.2003	Jyväskylä (Finlande)	UNESCO	Intercultural Education	Elisabetta Pagnossin	The International Comparative Surveys on Education and the Effects on the Egalitarian Politics.	Conférence Proceedings CD
10.7-11.7	Paris	INRP, Paris XII	Didapros (didactique des proficels)	LOP	Comité scientifique & synthèse	actes en lignes
24.8-29.8.2003	Prague	SEMT	Knowledge starts with pre-conceptions	Chantal Tièche Christinat, Magali Delémont	Atelier: Mental problems of primary school students and complex arithmetic problems Poster: Analysing solving processes to highlight mathematical conceptions of pupils	Actes du colloque
3-5.9.03	Bramois (VS)	Université de Neuchâtel, IUKB	Contacts de langues et minorisation	Jean-François de Pietro	présidence de séances	Actes à paraître
4.9-6.9.2003	Liège	ADMEE-Europe	Evaluation entre efficacité et égalité	Elisabetta Pagnossin Matthis Behrens	Evaluation des performances des élèves et genre	Actes à paraître
4.9-6.9.2003	Tralee	Institute of Technology	Third international conference on third language acquisition and trilingualism	Claudine Brohy	An additional language in Swiss school systems – Encounter of the third kind?	Actes à paraître
8-10 sept. 03	Lyon	FREREF (Fondation des régions européennes pour la recherche en éducation et en formation)	Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie	Matthis Behrens		
10-13 sept. 03	Selfoss (Iceland)	IEA-PIRLS	PIRLS 2006 First national Research Coordinators' Meeting	Matthis Behrens		
15-17.9.2003	Genève	SRED	Scolariser la petite enfance?	Elisabetta Pagnossin		

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
18 et 19 sept. 2003	Genève	Université - FPSE	REF : symposium sur <i>Le travail de l'enseignant et l'objet enseigné. Le cas du français langue première</i> symposium <i>Changements du monde, changements des savoirs et des pratiques de référence, changements des curriculums</i> « Autour de la prise en compte des diversités culturelles dans les curriculums »	Martine Wirthner	Article discuté dans le cadre d'un symposium : <i>Le résumé d'un texte informatif s'enseigne-t-il ? Des outils sémiotiques pour l'enseignant</i>	Parution prévue chez De Boeck
20.9.03				Jean-François de Pietro	<i>Eveil aux langues, plurilinguisme et citoyenneté démocratique</i> (avec M. Candeller)  participation à une Table ronde	Parution prévue chez De Boeck
19.9.-20.9.2003	Fribourg	Uni Fribourg	Universités et hautes écoles plurilingues	Claudine Brohy	L'Université plurilingue	Actes à paraître
25.9.-27.9.2003	Samedan	APEPS	L'enseignement bilingue et les langues minoritaires	Claudine Brohy	L'enseignement bilingue – bouée de secours pour les langues minoritaires?	
29.9-1.10	Neuchâtel	Université, CLA	Le rôle de l'objet dans la construction des savoirs	Jean-François de Pietro & Sandrine Aeby	Objets et formats d'interaction en classe	---
30.9.2003	Fribourg	DFAG	Langues standard et dialectes	Claudine Brohy	Rôle et fonction du dialecte alémanique	
2-3 10.2003	Lucerne	Conseil de l'Europe / OFES	La démocratie, ça s'apprend	Elisabetta Pagnossin		
2.10.2003	Berne	Association des géographes	Enseignement de la géographie	Claudine Brohy	L'enseignement bilingue et la géographie	
3.10.03	Zurich	VALS/ASLA	Journée d'étude : Les noms en contexte	Jean-François de Pietro	Des noms qui peuvent intégrer ou exclure. Quelques propositions didactiques pour un travail sur les noms dans une perspective interlinguistique	Actes à paraître (Bulletin VALS/ASLA)

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
6-9 oct. 2003	Lemesos (Chypre)	IEA	44th IEA General Assembly	Matthis Behrens		rapport en vue de la participation de la Suisse à PIRLS 2006, à l'intention de la CDIP
7.10.2003	Berne	Formation des enseignantes, Erika Werlen	Le plurilinguisme dans la famille et la société	Claudine Brohy	Le plurilinguisme – un projet de société?	
22-25.10	Grenoble	Université et IUFM	L'enseignement de l'oral	Jean-François de Pietro	Synthèse + présidence de séance	Actes à paraître
24.10.2003	Zurich	TRI S2 (Rencontres secondaire 2)	Externe Fremdevaluation von Schulen der Sekundarstufe II	Matthis Behrens	Input Referat sous le thème Externe Fremdevaluation als Teil eines umfassenden, ganzheitlichen Qualitätsmanagements	
7.11-8-11	Neuchâtel	IRDP, HEP-BEJUNE	Entre technique et pédagogie, la création de contenu multimédia pour l'enseignement et la formation	LOP	Animation	Actes à paraître

En grisé, les manifestations organisées par les collaborateurs de l'IRDP

**Activités de l'IRDP et du Secrétariat général: information au grand public  
Articles parus dans la presse quotidienne, émissions diffusées à la radio ou à la télévision  
2003**

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	14.12.02	CIIP/Christian Berger	Secrétaire général neuchâtelois	sdx
«24 Heures»	10.01.03	PECARO	Initiative sur les notes : le report est confirmé	L.Bs
«RSR la Première»	30.01.03	Jean-François de Pietro	Intervention aux informations de 18 heures sur le moyen d'enseignement EOLE	-
«L'Express»	30.01.03	CIIP/Jean-Marie Boillat	Un vent nouveau souffle dans les classes	SSP
«24 Heures»	30.01.03	CIIP/Jean-François de Pietro	EOLE fait souffler un vent nouveau sur les langues	Alain Pichard
«Das Magazin»	février 03	Claudine Brohy	Interview	R. Leuthold
«RSR la Première»	08.02.03	Jean-François de Pietro	Intervention dans l'émission La Smala sur le moyen d'enseignement EOLE	Ambroise Jolidon
«Das Magazin»	22.02.03	Claudine Brohy	Warum die Romands uns nicht lieben	Ruedi Leuthold
«L'Impartial»	24.02.03	CIIP/Christian Berger	Instruction publique : le département se réorganise	SDX
«24 Heures»	28.02.03	CIIP	Vote de l'initiative populaire sur les notes à l'école, un délai pour quoi faire?	Anne-Catherine Lyon
«Panorama»	mars 03	Claudine Brohy	Pour une autogestion de l'apprentissage des langues	Y.-M. Ruedin
«Tribune de Genève»	19.03.03	IRDP/François Jaquet	Un rallye pour apprendre les mathématiques	Liliane Palandella
«Journal du Jura»	20.03.03	CIIP	Instruction publique : Le canton prépare un vaste projet destiné à favoriser l'intégration à l'école obligatoire	Florence Hügi
«Tribune de Genève»	26.03.03	IRDP/Samuel Roller	Samuel Roller s'est éteint : une vie au service de l'école	Liliane Palandella
«24 Heures»	29.03.03	CIIP	Retour des notes : le temps nécessaire	Serge Melly
Fribiel. Le zwielingue magazine des DGBiel(ingue)	avril 03	Claudine Brohy	Interview	F. Büchler
«24 Heures»	04.04.03	CIIP	Les politiques veulent prouver que l'école romande existe	Lise Bourgeois
«Le Temps»	04.04.03	CIIP/PECARO	L'école romande affirme son unité et défend la valeur nationale du français	Laurent Busslinger
«Le Quotidien jurassien»	04.04.03	CIIP/PECARO	L'allemand pour tous dès la troisième année et l'anglais dès la septième pour les écoliers romands	(ats)
«Neue Zürcher Zeitung»	04.04.03	CIIP	Romandie geeint für «Früh-Frühdeutsch» : Gemeinsames Sprachenkonzept der welschen Kantone	C. Bi. Lausanne

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	07.04.03	CIIP	Haute école de théâtre : le Conseil d'Etat neuchâtelois plaide pour une adhésion du canton à la convention intercantonale	Stéphane Devaux
«24 Heures»	14.04.03	IRDP/Jean-François de Pietro	Des conteuses bilingues : le projet d'une Lausannoise intéresse des pédagogues	Alain Pichard
«Le Courrier»	15.04.03	CIIP	Culture démocratique, laïcité et faits religieux : «il est nécessaire de réaffirmer les vertus d'une laïcité ouverte au sein d'une école de tous»	Charles Heimberg
«Tribune de Genève»	07.05.03	CIIP	Ecole publique : une déclaration sans suite...	L. Pa.
«L'Impartial»	07.05.03	CIIP	Les religions entrent à l'école	Brigitte Rebetez
«Le Temps»	07.05.03	CIIP	L'école neuchâteloise fait œuvre de prophète en enseignant la multiculturalité religieuse	Pierre-Emmanuel Buss
«L'Express»	07.06.03	CIIP/IRDP/Matthis Behrens	Nouvelle rête à l'institut	ssp
«L'Hebdo»	12.06.03	PECARO/Olivier Maradan	Pourquoi Dieu est de retour à l'école	Béatrice Schaad, Gabriel de Montmolin, Pierre- André Stauffer
«Le Courrier»	23.06.03	CIIP	Décentralisation scolaire à la genevoise	François Truan (ARLE)
«Le Temps»	24.06.03	PECARO	Avec le plan d'action des cantons, l'école publique reconnaît la valeur de l'apprentissage précoce	Laurent Busslinger
«L'Impartial»	27.06.03	CIIP/Christian Berger	Maths à la sauce romande	Sandra Spagnol
«Le Quotidien jurassien»	27.06.03	CIIP	Le même livre de mathématiques pour tous les élèves romands	(ats)
«Le Temps»	27.06.03	CIIP	Le nouveau manuel de maths romand suscite la polémique	Laurent Busslinger
«Le Quotidien jurassien»	01.07.03	CIIP	Neuchâtel et Fribourg tentés par la Haute École de musique	(ats)
«Journal du Jura»	02.07.03	PECARO	L'éducation sexuelle à l'école pourrait disparaître en 2004	Florence Hügi
«L'Express»	03.07.03	CIIP/Christian Berger	Son dada? Les révolutions scolaires!	Sandra Spagnol
«La Liberté»	07.07.03	IRDP/EOLE/Jean-François de Pietro	«Frères Jacques» en huit langues	TBd
«La Liberté»	10.07.03	Claudine Brohy	Avec «Langages de la nature», le Belluard a vécu un sommet	Florence Michel
«Le Courrier»	26.07.03	IRDP	Le statut social influence les résultats scolaires	Marco Gregori
«Le Quotidien jurassien»	30.07.03	CIIP/Jean-Marie Boillat	Les élèves jurassiens bûcheront leurs maths avec Barrigue	(jac)
«Tribune de Genève»	11.08.03	CIIP	Du respect de l'institution	François Truan
«L'Express»	15.08.03	CIIP	Les maths avec Barrigue	Frédéric Maitry
«L'Express»	15.08.03	CIIP	Nouveaux cours, nouvelles classes	fdm
«La Liberté»	18.08.03	CIIP/Christian Berger	Rentrée scolaire: températures élevées, manque d'enseignants et menace de grève	ATS

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«24 Heures»	19.08.03	CIIP/Christian Berger	Manuels scolaires: qui va payer la facture?	Chantal Pellaux/ATS
«Le Temps»	20.08.03	CIIP	L'école vaudoise retrouve un rythme de croisière	Laurent Busslinger
«Tribune de Genève»	22.08.03	CIIP/Christian Berger	Un nouveau manuel de maths au cycle	Antoine Grosjean
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/PECARO/Christian Berger	Les grandes préoccupations de l'école romande	Laurent Busslinger
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/Christian Berger	Moins de crainte de pénurie de maîtres	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/EOLE/Michel Nicolet	Décloisonner l'apprentissage des langues	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/Education-prévention	Assurer la tranquillité des collèves	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/PECARO/Christian Berger	Notes ou évaluations : trouver une résultante	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	Christian Berger	Une urgence, la lecture	L.B.
«Le Temps»	28.08.03	PECARO	Les ministres jurassiens exploitent la «faute politique» de leurs enseignants en révolte	Pierre-Emmanuel Buss
«La Liberté»	30.08.03	CIIP	Le conservatoire de Fribourg prépare sa mue en Haute école de la musique	Claude-Alain Gaillet
«L'Express»	août 03	CIIP	Maths : nouvelle version	ap
«Le Temps»	04.09.03	CIIP	L'ennemi intime d'Ernst Buschor ne désarme pas	Laurent Busslinger
«Le Matin»	14.09.03	CIIP	«Papa, faut-il croire en Mahomet?»	Jean-François Fournier
«La Liberté»	20.09.03	CIIP/Christian Berger	Fribourg pourrait sauver du pilon les livres censurés	Pierre-André Sieber
«Le Quotidien jurassien»	20.09.03	CIIP	La Haute Ecole de théâtre de Suisse romande (HETSR)	(ats)
«La Liberté»	20.09.03	Claudine Brohy	L'Université de Fribourg donne un bon exemple de bilinguisme appliqué	S. Buchs
«Freiburger Nachrichten»	20.09.03	Claudine Brohy	Mehrsprachig studieren – Kongress evaluiert Praxis und Standards	W. Buchs
«Freiburger Nachrichten»	26.09.03	Claudine Brohy	Standardsprachen und Dialekte in Freiburg	FN
«Le Temps»	27.09.03	CIIP	«Nous voulons dépasser le conflit des notes à l'école»	Laurent Busslinger
«La Liberté»	02.10.03	Claudine Brohy	Les Alémaniques doivent tenter de vaincre leur peur de l'allemand	M. Joye
«Freiburger Nachrichten»	02.10.03	Claudine Brohy	Hochdeutsch reden – Mundart verstehen	C. Schmutz
«Tribune de Genève»	08.10.03	PECARO	Charles Beer : comment marier politique et pédagogie?	Liliane Palandella
«Tribune de Genève»	oct. 03	PECARO	Pour une école obligatoire juste et efficace sans filières	Liliane Palandella
«Le Courrier»/«La Liberté»	15.10.03	CIIP/PECARO	Traiter le désintérêt croissant pour la politique est affaire d'éducation	Christiane Imsand
«Unireflet»	16.10.03	Claudine Brohy	Mehrsprachige Universitäten und Hochschulen – Praxis und Standards	Maria Stettler
«Tribune de Genève»	22.10.03	CIIP	Quels buts pour l'école primaire?	L.P.

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	29.10.03	IRDP	Maturité commerciale bilingue	Jean-Michel Pauchard
«L'Impartial»	04.11.03	CIIP/Christian Georges	Les arcanes du Palais	Annette Thorens
«Journal du Jura»	07.11.03	Christian Georges	Du suspense au parlement	Annette Thorens
«L'Express»	07.11.03	Christian Georges	Fin du suspense au parlement	Annette Thorens
«La Liberté»	12.11.03	Claudine Brohy	Articles sur les langues	Kessava Packiry
«Freiburger Nachrichten»	12.11.03	Claudine Brohy	Sprachenartikel	W. Buchs
«Radio Freiburg»	12.11.03	Claudine Brohy	Das Territorialprinzip	Claudia Mäder
«24 Heures»	13.11.03	CIIP	Le «débat» sur les évaluations de l'école vaudoise	Simone Bilman/ Parent d'élève
«Le Temps»	18.11.03	CIIP/PECARO	A Genève, le sort des notes se jouera en 2006	Laurent Busslinger
«L'Express»	27.11.03	CIIP	«Un artisanat modeste et exigeant»	Dominique Bossard
«Le Temps»	29.11.03	CIIP/Christian Berger	Les cantons romands tentent de mieux échelonner les vacances de février	Serge Jubin
«La Quotidiana»	10.12.03	IRDP/Claudine Brohy	L'instrucziun bilingua	Guiu Sobielia- Caanitz
«Tribune de Genève»	10.12.03	CIIP	Les enseignants romands font la foire... sérieusement	Liliane Palandella
«Journal du Jura»	16.12.03	PECARO	Canton de Berne : éducation sexuelle à l'école : pas de quoi céder à la panique...	Ph. O.
«Le Nouvelliste»	20/21.12.03	CIIP	La haute école musicale	Vincent Pellegrini

**IRDP**  
Faubourg de l'Hôpital 43  
Case postale 54  
CH-2007 Neuchâtel 7

Tél. (41) (0) 32 889 86 14  
Fax (41) (0) 32 889 69 71

E-mail: [irdp.doc@ne.ch](mailto:irdp.doc@ne.ch)  
<http://www.irdp.ch>

**PAGE BIBLIOGRAPHIQUE**

# RAPPORT ANNUEL

## IRDP 2003

### TABLE DES MATIERES

La mission de l'IRDP .....	2
Une année de transition .....	3
Conseil de la recherche en éducation .....	4
Recherche	
Evaluation des systèmes de formation .....	9
Evaluation des innovations .....	11
Recherche en didactique .....	13
Formation professionnelle .....	17
Secteur documentation .....	19
Publications .....	21
Administration et secrétariat .....	23
Comité scientifique de l'IRDP .....	25
Annexes	
Conférences, exposés, cours .....	28
Colloques et congrès .....	30
Information au grand public .....	34

## La mission de l'IRDP

L'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP), institution de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), est chargé principalement de la coordination et du pilotage de la recherche en éducation en Suisse romande. Il soutient les activités de la Conférence par des expertises et par ses travaux scientifiques, conduit des travaux de recherche ou y participe.

Par la redéfinition de la mission prioritaire de l'Institut, la Conférence attend de lui un travail de mise en réseau, de coordination et de pilotage des milieux concernés en Suisse romande. Elle exprime ainsi la volonté d'établir un véritable pôle de recherche capable de se positionner au niveau national et international et de relever les défis de l'école de demain. Elle souhaite également une clarification des fonctions et de l'organisation de la recherche dans les HEP ainsi qu'un rapprochement et une collaboration entre équipes de recherche en formation professionnelle.

Mais le travail de mise en réseau ne peut être assuré que si l'IRDP, au travers de la qualité de ses travaux, jouit d'une reconnaissance scientifique nationale et internationale. Dans le cadre de son autonomie statutaire, et grâce à la subvention fédérale dans le cadre de la LAU Art. 16, l'IRDP poursuit son engagement scientifique particulièrement dans les domaines prioritaires définis dans le programme de la CIIP : suivi scientifique des innovations et des réformes scolaires, études prospectives dans le domaine des didactiques et contribution à l'évaluation des systèmes de formation, des établissements et organisations, des apprentissages et des enseignements.

## Une année de transition

Transition d'abord à la tête de l'Institut : avec la retraite anticipée de Jacques Weiss, troisième directeur de l'IRDP, une page se tourne sur 32 ans de travail au service de l'institution. Un parcours impressionnant, dont les étapes les plus saillantes sont retracées dans l'ouvrage en son hommage « Mobiles et mouvements pédagogiques », rassemblant les plumes d'une quinzaine d'auteurs, amis, collègues, chercheurs, artistes l'ayant côtoyé tout au long de son parcours. Qu'il soit cordialement remercié de son engagement, pour l'IRDP et pour l'école en Suisse romande. La passation des pouvoirs intervient après le recadrage par la CIIP du travail de la vingtaine de chercheurs, documentalistes et collaboratrices administratives. En effet, la Conférence attend de l'IRDP un travail de mise en réseau, de coordination et de pilotage des milieux concernés en Suisse romande. Elle exprime ainsi la vision d'un véritable pôle à géométrie variable, capable de renforcer la recherche éducationnelle romande, de la repositionner au niveau national et international, de relever les défis de l'école de demain et de jouer un rôle actif face aux autres régions de notre pays.

Transition aussi, parce que l'année 2003 voit une certaine réorientation des projets en cours. Plusieurs dossiers arrivent à leur terme : l'évaluation du projet intercantonal « Développer une culture de la médiation dans l'école », l'évaluation de l'enseignement bilingue en Valais ; toutefois les thématiques liées à ces travaux restent d'actualité. L'exploitation complémentaire des données PISA 2000, le bilan des compétences mathématiques en 2e année primaire, le projet « Récréature », le projet Eveil aux langues dans l'enseignement primaire avec EOLE et EVLANG, également menés à bien en 2003, trouveront des prolongements ou déboucheront sur des projets connexes. Parallèlement, de nouvelles perspectives se dessinent dans le domaine des grandes enquêtes internationales, avec PISA 2006 d'abord et, plus proche de la réalité des classes, l'étude PIRLS 2006 où nous oeuvrons pour une participation de la Suisse. Les autres projets novateurs se situent dans le secondaire et la formation professionnelle, un ordre d'enseignement peu investi jusqu'à ce jour. Mentionnons surtout le mandat d'évaluation de la réforme commerciale de base que l'IRDP mène en collaboration avec l'Université de Koblenz/Landau en Allemagne, mais aussi les activités de la FREREF et de l'ADMEE sur l'évaluation des compétences et la validation des acquis.

Transition enfin vers des horizons plus incertains. En effet, les efforts réalisés dans l'analyse des performances de nos systèmes, étape indispensable à leur pilotage efficace, vont de pair avec une stagnation voire une diminution des moyens financiers à disposition. Dès lors, nous risquons de ne plus être en mesure d'engager des travaux didactiques qui semblent absolument indispensables si l'on souhaite apporter des remédiations sur le terrain. La menace est réelle : d'une part la situation budgétaire tendue des cantons, aggravée par le report de certaines charges fédérales et, de l'autre, un désengagement de la Confédération vis-à-vis de la recherche en éducation. Pour l'IRDP, elle s'est concrétisée par la décision du chef du département de l'Intérieur de supprimer dès 2006 la subvention fédérale accordée en vertu de l'art. 16 de la Loi sur la recherche. Cette décision quelque peu arbitraire ne se fonde pas sur la qualité de nos activités scientifiques. Prétextant l'émergence des HEP comme nouvelles structures de recherche, elle équivaut à une diminution pure et simple des fonds mis à disposition de la recherche en éducation. En outre, elle pénalise une région qui à travers la structure de l'IRDP a joué un rôle précurseur dans la recherche liée à la coordination scolaire et à l'évaluation de ses effets. Elle fragilise l'institution au moment même où celle-ci devrait, dans la logique d'une coordination de la recherche, jouer un rôle charnière entre HEP et universités pour justement assurer ce retour didactique. C'est pourquoi nous mettrons tout en oeuvre pour l'infléchir.

Dans ce contexte difficile, l'IRDP, fortement soutenu par la CIIP, poursuit la mise en place de sa nouvelle mission : la constitution, avec les institutions de recherche de la Suisse romande, d'un Pôle romand de la recherche en éducation. Trouver un équilibre entre prestations de service et travail scientifique sera une tâche essentielle et figurera au centre des préoccupations du nouveau directeur.

Transition à la tête de l'Institut

Réorientation des projets en cours

Vers des horizons incertains

Trouver un équilibre



# Conseil de la recherche en éducation

Le Conseil s'est réuni une fois, le 25 août, sous la présidence du conseiller d'État neuchâtelois Thierry Béguin, qui a remplacé la conseillère d'État genevoise Martine Brunschwig Graf dans cette fonction. A cette occasion, il a souhaité la bienvenue au nouveau Secrétaire général de la CIIP, Christian Berger; il a pris congé du directeur de l'IRDP, Jacques Weiss et accueilli son successeur, Matthis Behrens.

Les principaux thèmes traités ont été les suivants :

Nouveaux statuts de l'IRDP	Jacques Weiss, directeur de l'IRDP, a présenté brièvement les modifications apportées aux statuts de l'Institut qui ont été adoptées par la CIIP le 3 avril 2003. Après avoir retracé les étapes qui ont conduit à ces changements, il a rappelé le renforcement du rôle de coordination et de pilotage de la recherche en éducation confié à l'IRDP parallèlement à sa mission de recherche, de promotion et de valorisation de celle-ci.
L'inventaire critique de la recherche	Au cours de sa séance du 25 août 2003, le Conseil a discuté et adopté les remarques conclusives du rapport d'Elisabetta Pagnossin, «Inventaire critique de la recherche en éducation en Suisse romande et au Tessin». Parmi les propositions adoptées figurent entre autres : la nécessité d'accorder une attention particulière à des thématiques d'avenir telles l'éducation de la petite enfance, la tertiarisation des formations et la formation continue des adultes, l'importance de la valorisation des résultats des recherches et les échanges entre chercheurs à tous les niveaux, ainsi que des considérations ayant trait aux conditions de travail des chercheurs. Le Conseil a décidé de porter l'ensemble du document (le texte ayant été discuté en 2002) à la connaissance de la CIIP.
Projet PISA	Le Conseil a été informé du déroulement de l'enquête PISA 2003, axée sur les mathématiques, par le coordinateur du Consortium romand du projet, Christian Nidegger du SRED. Parmi les actions visant la valorisation des résultats de PISA 2000, il a été rappelé que parmi les cinq rapports thématiques nationaux publiés en juin 2003, un seul est romand. En outre, trois études thématiques romandes étaient en voie de finalisation.
FREREF	La participation romande à la «Fondation des Régions Européennes pour la Recherche en Éducation et en Formation» (FREREF) est devenue effective et Mme A.-N. Perret-Clermont a présenté le programme et les enjeux de la première «Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie», organisée par la FREREF en septembre 2003, à laquelle les chercheurs romands ont ainsi pu participer.

Alexandre Etienne, recteur de la HEP du canton de Fribourg, membre du Conseil et de la CDHEP a dressé un bref état de situation de la recherche dans les HEP et institutions assimilées de Suisse romande et du Tessin. Il a également illustré le projet de la revue scientifique «Formations et pratiques d'enseignement en questions» en préparation au sein du groupe informel des coordinateurs de la recherche dans les HEP, initié et animé par l'IRDP, et soutenu par la CDHEP.

La recherche dans les HEP

Afin de préparer la séance plénière, les contacts entre membres du Bureau du Conseil de la recherche en éducation se sont établis par courrier électronique, et il n'y a pas eu de réunion.

Le Bureau

# Recherche



Elisabetta Pagnossin



Luc-Olivier Pochon



Irène Schwob



Anne-Chantal van der Klink



Simone Forster



Magali Delémont-Veillard



Sandrine Aeby



Jacques Weiss



Matthis Behrens



Martine Wirthner



Jean-Philippe Antoniotti



Chantal Tièche Christinat



Jean-François De Pietro



Claudine Brohy



Sylvie Leuenberger Zanetta

# Mission de coordination de la recherche

# Evaluation des systèmes de formation

Coordination de la recherche  
Matthis Behrens

Un aspect indispensable de la mise en place du réseau romand de la recherche, est la participation aux nombreuses instances romandes et suisses de coordination de la recherche. La direction a soutenu et animé le Conseil de la recherche en éducation (CRE) ; les Directeurs des centres de recherche ; les Consortiums de recherche, la Conférence suisse de la recherche en éducation (CORECHED), la Conférence suisse des directeurs des centres de recherche et de développement scolaire (CODICRE CH). La direction avec l'aide d'Elisabetta Pagnossin a poursuivi le travail avec le groupe des responsables de recherche des HEP. A ce titre, le groupe a préparé le premier numéro de la revue de recherche « Formation et pratiques d'enseignement en question ».

La recherche en éducation (irdp33)<sup>1</sup>  
Elisabetta Pagnossin

Suite à la finalisation du rapport «Inventaire critique de la recherche en éducation en Suisse romande et au Tessin entre 2000 et 2002», le Conseil de la Recherche en Education en a adopté les remarques conclusives et les propositions lors de sa séance du 25 août 2003. La collecte et l'analyse d'informations se poursuivent avec une attention particulière portée aux développements des nouvelles activités de recherche dans les Hautes Ecoles Pédagogiques.

Elisabetta Pagnossin assure actuellement l'animation du groupe des responsables de recherche des Hautes Ecoles Pédagogiques de la Suisse romande et du Tessin, et en particulier leur projet de revue.

L'approfondissement des aspects de la politique de la recherche en éducation aux niveaux national et international fournit un champ d'investigation complémentaire, mais tout aussi essentiel par rapport au nouveau rôle accordé à l'IRDP. L'étude tend à dégager les tendances actuelles et les concepts-clés qui sous-tendent les politiques éducatives formulées au sein d'organisations internationales et supranationales.

ADMEE  
Matthis Behrens

Avec le changement de direction, l'IRDP renoue avec le destin de l'ADMEE Europe. En effet, représentant Suisse au conseil d'administration, Matthis Behrens a suivi les travaux de l'association depuis de nombreuses années. En 2003, ils ont été marqués par la mise en place d'un réseau sur la reconnaissance et la validation des acquis d'expérience et l'évaluation des compétences. Dans ce cadre, il anime un groupe de travail. Un corpus d'études de cas a pu être constitué pour le colloque de l'ADMEE de Liège. Ces travaux seront repris, retravaillés et conceptualisés jusqu'au prochain colloque.

En parallèle, le directeur de l'IRDP a participé à l'organisation des « cafés pédagogiques » une manifestation de la section Suisse qui a pour but de créer un lieu d'échange et de débat en matière d'évaluation. A signaler deux soirées : la première sur le thème de «La note à la clé d'un système culturel», la deuxième abordant «L'évaluation dans la pédagogie du projet.»

<sup>1</sup> numérotation utilisée dans le catalogue des actions de recherche de l'IRDP (voir <http://148.196.1.118/scripts/irdp/actions/pl/voir-actions.pl>)

PISA – 2000 (irdp2, irdp37)

Dans le cadre de l'exploitation complémentaire des données de PISA 2000, Elisabetta Pagnossin, et Chantal Tièche Christinat, membres du groupe scientifique romand, ont collaboré avec d'autres chercheurs du Consortium romand à l'analyse approfondie des questions portant sur les stratégies d'apprentissage auto-régulé ainsi que sur le climat de classe et l'organisation de l'enseignement. L'étude a été achevée et publiée fin 2003.

Un même type de collaboration a permis une analyse approfondie des données en littérature, récoltées au sein d'une population d'élèves de 9<sup>e</sup> année de Suisse. Martine Wirthner a contribué à cette recherche et à la rédaction du rapport thématique national, publié également à la fin de 2003.

Dans le domaine de la littérature, Martine Wirthner, en collaboration avec A. Soussi (du SRED à Genève, responsable de la recherche), A.-M. Broi (de l'ORESTE à Neuchâtel) et J. Moreau (de l'URSP à Lausanne), a participé à la recherche sur «les compétences en littérature chez les élèves de 15 ans dans quatre régions francophones». Un rapport a été rédigé, qui devrait paraître au début de 2004.

A signaler encore l'analyse de l'utilisation de l'ordinateur chez les élèves de 9<sup>e</sup> en Suisse romande, une recherche menée par le Consortium romand PISA, et publiée en décembre 2003, par L.-O. Pochon, Ch. Nidegger et G. Piquerez.

PISA – 2003 (irdp38)

Dans la phase finale de la préparation du deuxième cycle de cette enquête, Elisabetta Pagnossin a participé aux travaux du groupe national d'experts pour les questions d'échantillonnage et à celui chargé des questionnaires contextuels, pour des problèmes d'adaptations nationales et régionales. Suite à la réalisation de l'enquête au printemps 2003, les données seront disponibles en 2004.

PIRLS 2006 - Matthis Behrens

Dans sa séance du 27 juin et en réponse aux constats de PISA, les différents partenaires de recherche rassemblés dans la CODICRE SRTI ont vivement manifesté leur intérêt pour une participation suisse au projet PIRLS (Progress in International Reading Literacy Study) de l'IEA (The international Association for the Evaluation of Educational Achievement). Il s'agit d'une enquête comparative mesurant les compétences en littérature des enfants de 4<sup>e</sup> primaire afin d'étudier le passage de l'acquisition de la lecture vers son utilisation comme technique culturelle au service d'autres apprentissages. Cette étude est particulièrement intéressante car elle permet de repérer le moment des dysfonctionnement, et ainsi de déterminer si les faibles résultats en littérature observés par PISA sont liés à l'acquisition de la lecture ou à un effet d'entropie intervenant dans la deuxième partie de la scolarité. De ce fait, elle permet de cibler de façon plus économique les remédiations aux difficultés constatées par PISA tout en fournissant un matériel de test à la disposition des enseignants. Dans l'optique d'une future participation suisse, Matthis Behrens a suivi les travaux du projet PIRLS 2006 lors d'un séminaire à Selfoss (Islande) et a

PISA – Evaluation internationale des compétences des élèves à 15 ans – participation suisse romande

Jacques Weiss, Elisabetta Pagnossin, Luc-Olivier Pochon, Chantal Tièche Christinat, Martine Wirthner

représenté la Suisse à l'assemblée générale de l'IEA à Lemesos (Chypre). Depuis lors, un projet de participation a été élaboré et présenté aussi bien en Suisse romande qu'au niveau national.

## Evaluation des innovations

Modélisation de l'auto-évaluation des établissements (irdp32)

Matthis Behrens,  
Jacques Weiss

Placée dans une logique de « qualité », l'auto-évaluation des établissements constitue un maillon dynamisant pour les équipes cherchant à construire une culture de remédiation dans leur action éducative. Telles sont du moins les conclusions des travaux rassemblés suite au colloque ADMEE 2002 sur la qualité qui contrastent avec les orientations plus normatives de la formation professionnelle. Présentées lors de la rencontre TRI-SR2 en octobre 2003, elles fournissent néanmoins un premier cadrage conceptuel permettant de s'avancer vers une analyse plus fine d'études de cas, susceptibles de modéliser la démarche.

Evaluation du projet intercantonal « Développer une culture de la médiation dans l'école » (irdp 34)

Sylvie Leuenberger  
Zanetta

Comme prévu, l'évaluation de ce projet dépendant du programme de l'OFSP (Office fédéral de la santé publique) et de la CDIP « Ecoles et Santé » est arrivée à son terme à fin juin. Le rapport final a été remis aux responsables dans les délais. Il fournit des lignes directrices susceptibles de guider d'autres réalisations, les points de repère fournis permettant d'assurer les conditions du succès. Le projet a permis d'instaurer une dynamique d'échanges fructueuse entre les établissements pilotes et entre les cantons. Source d'inspiration et de stimulations multiples, il a permis une entraide et la mise en réseau de ressources. Il manque toutefois encore des outils permettant aux établissements d'analyser la situation et de cibler les buts de leur projet. Il n'a pas été possible non plus de donner à chaque établissement les moyens de s'autoévaluer. L'avenir se trouve désormais entre les mains du groupe de pilotage qui se chargera de planifier les actions à prévoir afin d'assurer son ancrage aux différents niveaux cantonaux, intercantonaux et supracantonaux.

De nouveaux moyens d'enseignement des mathématiques ont été introduits en Suisse romande. Quelles sont les répercussions de cette nouvelle manière d'enseigner sur l'apprentissage des élèves ?

Pour répondre à cette question nous avons évalué les compétences mathématiques développées par près de 2000 élèves de 2P ayant bénéficié de ces nouveaux moyens d'enseignement. Dans ce but nous avons proposé aux élèves un certain nombre de tâches mathématiques qui nous ont permis d'observer leur façon d'agir. Ces tâches ont été conçues de manière à susciter d'une part des comportements automatisés, et d'autre part des comportements moins rodés mais néanmoins nécessaires à la résolution de vrais problèmes.

Nous avons questionné aussi les enseignants sur leurs pratiques en classe.

En bref ce premier bilan des compétences nous permet dès lors de savoir que les objectifs fixés par les nouveaux moyens sont, en fin de 2<sup>e</sup> année primaire, atteints.

La deuxième phase de Mathéval portant sur l'évaluation des compétences des élèves de 4P est en cours de réalisation.

Mathéval : bilan des compétences et comportements en mathématiques (irdp18)

Jean-Philippe  
Antoniotti, Anne-  
Chantal Van der Klink

Le suivi de l'introduction des nouveaux moyens romands de l'enseignement des mathématiques a consisté durant cette année à trier les données récoltées et à les insérer dans un cadre théorique cohérent et actualisé.

Ainsi nous avons plus particulièrement repris l'analyse longitudinale des compétences des élèves, développé une analyse *a priori* des quelques problèmes que les élèves des classes observées avaient résolus, et effectué une analyse *a posteriori* de ceux-ci. Cette comparaison analyse *a priori*/analyse *a posteriori* a permis de mettre en évidence des stratégies originales des élèves ainsi qu'une évolution des procédures de résolution pour la majorité des élèves observés. Si nos résultats rendent compte de l'importance de l'analyse *a priori* pour cerner les stratégies des élèves, ils montrent également la complexité mathématique des situations-problèmes que nous avons proposées.

Suite aux premiers dépouillements effectués en 2002, et toujours dans l'optique de respecter le cadre didactique et épistémologique des moyens, les observations de classes ont été revisitées en terme de successions d'événements et leur analyse est en cours.

L'analyse des questionnaires des enseignants de 3P-4P, qui consistait à mettre au jour leur appréciation des nouveaux moyens et de leur praticabilité en classe, a été menée à terme en octobre 2003 (IRDP 03.1004, « L'innovation mathématique dans le quotidien de la classe : Le point de vue des enseignants de 3P-4P ».) Tout en reconnaissant l'introduction du socio-constructivisme et l'aspect ludique et motivant des nouveaux moyens, les enseignants relèvent des difficultés liées à la gestion des travaux de groupes, à l'évaluation et à la différenciation.

Évaluation de l'introduction de l'enseignement des mathématiques (irdp 15)

Chantal Tièche  
Christinat, Magali  
Delémont-Veillard.

Récréature (irdp35)  
Jean-François de Pietro

Jean-François de Pietro ont participé au projet Récréature conduit dans le cadre des programmes DORE (Do Research – Promotion de la recherche appliquée dans les Hautes Ecoles Spécialisées [HES] et dans les écoles en voie de reconnaissance HES) financé par la CTI (Commission pour la technologie et l'innovation) et le FNS (Fonds national suisse). Concrètement, le projet Récréature a vu la collaboration entre les chercheurs de l'IRDP, les enseignants formateurs de la HEP- BEJUNE (engagement temporaire de Sandrine Aeby par la HEP BEJUNE d'octobre 2001 à mars 2002) et l'Ecole secondaire des Crêtêts à La Chaux-de-Fonds autour d'un projet d'enseignement continué de la lecture.

La recherche conduite a visé à tester l'efficacité d'un programme d'enseignement de la lecture destiné à des élèves en grande difficulté au niveau secondaire, au moyen (a) d'un dispositif d'observation qualitative visant à mettre à jour l'évolution des représentations et de la motivation des élèves ayant participé au programme, et (b) d'un ensemble de tests mesurant l'évolution des compétences des élèves avant et après le programme, par comparaison avec un groupe témoin.

L'année 2003 a été consacrée à la finition du rapport, qui a été transmis à DORE, évalué et accepté. Une édition est en cours dans une collection de l'IRDP. Par ailleurs, les résultats de cette recherche ont été présentés à diverses occasions (Lausanne, 12 juin, groupe des formateurs de français de la HEP Vaud, etc.).

Evaluation de l'enseignement bilingue en Valais (irdp8)

L'évaluation de l'expérience d'enseignement bilingue en Valais à l'école enfantine et primaire, en cours depuis 1994/95, se termine fin décembre 2003 par la remise d'un rapport final au Département de l'Education, de la Culture et du Sport du Canton du Valais.

Irène Schwob, Andrea Demierre-Wagner

Trois communes francophones valaisannes (Sierre, Sion et Monthey) ont ouvert des classes d'enseignement bilingue proposant 50% du temps scolaire en allemand (L2) et 50% en français (L1). Le rapport final fait état des résultats des premières volées arrivées entre 2000 et 2003 au terme de l'école primaire, soit de six classes de l'enseignement bilingue précoce (débutant en 1<sup>e</sup> ou 2<sup>e</sup> année de l'école enfantine) et de quatre classes de l'enseignement bilingue moyen (débutant en 3<sup>e</sup> année primaire). L'évaluation finale dresse un inventaire des attitudes des élèves et de leurs compétences réceptives et productives en allemand, ainsi que de leurs compétences en français et en mathématiques. Les résultats aux tests (à l'exception des tests d'expression en allemand) sont comparés avec des résultats de classes témoins. Le rapport est complété par une enquête auprès des enseignants germanophones des filières bilingues, un résumé de résultats saillants de recherches sur l'enseignement bilingue au niveau national et international et, enfin, par l'évocation de questions incontournables si l'on songe à l'avenir de l'enseignement bilingue en Valais.

Evaluation de la réforme de la maturité gymnasiale (EVAMAR) (irdp29)  
Elisabetta Pagnossin

Le projet d'évaluation de la réforme de la maturité gymnasiale au plan national (2002-2004), mis sur pied sur mandat de la Confédération et la CDIP, s'articule en trois modules. Le module «Objectifs pédagogiques transversaux» est dirigé par François Grin, directeur-adjoint du SRED, sur la base d'un contrat établi entre la CDIP et l'IRDP. Ce module s'intéresse plus particulièrement à l'enseignement interdisciplinaire, à l'acquisition et au développement des compétences transversales ainsi qu'au travail de maturité.

Elisabetta Pagnossin a continué de participer aux travaux du groupe scientifique dans la phase de finalisation des questionnaires adressés aux étudiants et aux enseignants, ainsi que lors de la planification du rapport final. L'analyse des données et la rédaction du rapport sont prévues pour le premier semestre de 2004.

# Recherche en didactique

Durant l'année 2002, sur mandat de la CIIP, le Groupe de référence pour l'enseignement du français (GREF) avait rédigé un rapport visant à définir, en relation avec les nouveaux plans d'études-cadre, les principales orientations pour l'enseignement du français. Transmis aux rédacteurs des nouveaux plans d'études cadre (PECARO), ce document a permis de préciser les finalités et objectifs de l'enseignement du français. L'année 2003 a été consacrée aux suites à donner à ce dossier, après sa mise en consultation et les décisions prises par la CIIP au début de l'année. En particulier, le rapport a été retouché en fonction de ces décisions ; et N. Revaz, membre du GREF, a reçu mandat de rédiger deux documents reprenant les principaux contenus du rapport à l'intention des enseignants d'une part, des parents d'autre part. Le GREF a consacré plusieurs séances à l'accompagnement de ce travail.

Ce rapport du GREF suscite un intérêt certain chez les enseignants, formateurs, didacticiens, etc., car il permet de réfléchir globalement et concrètement à l'enseignement du français, à ses finalités, ses objets, ses démarches. Diverses discussions ont ainsi eu lieu à l'occasion de présentations par l'un ou l'autre membre du groupe des options proposées dans le rapport (DFLM, section suisse, Genève, 21 mars, avec interventions de collègues étrangers (J.-F. De Pietro) ; Marseille, 5-7 juin, colloque intitulé « Langue et étude de la langue » où il était essentiellement question d'enseignement de la grammaire (FdP, Actes à paraître) ; Lausanne, HEP Vaud, 26 novembre (FdP)), etc.

Dans la perspective de l'accompagnement des nouvelles orientations de l'enseignement du français, J.-F. De Pietro s'est en outre investi dans diverses opérations de formation du corps enseignant relatives à l'introduction des séquences didactiques pour l'enseignement de l'expression orale et écrite (Cf. tableau en annexe).

A l'arrivée de Ch. Berger comme nouveau secrétaire général de la CIIP, le dossier français a été réexaminé et un projet de suivi de l'enseignement du français pour les prochaines années a été élaboré, sur la base des principes retenus par la Conférence des chefs de département en relation au rapport du GREF.

On signalera par ailleurs que l'association internationale de référence des didacticiens du français, qui s'appelait « Association internationale pour le développement de la recherche en didactique du français langue maternelle » a changé de nom afin de prendre en compte le fait que, pour un nombre sans cesse croissant d'élèves, le français enseigné dans nos classes n'est plus maternel. L'association s'appelle désormais « Association internationale pour la recherche en didactique du français » (AIRDF). M. Wirthner fait partie du Conseil d'administration de cette association.

Accompagnement scientifique de l'évolution de l'enseignement du français en Suisse romande (irdp25)

J.-F. De Pietro, M. Wirthner, S. Aeby

EOLE - EVLANG : Le dossier « Eveil aux langues » a connu en 2003 une sorte de consécration, avec éveil aux langues dans l'enseignement primaire (irdp12) de l'autre celle de l'ouvrage de synthèse du projet européen de recherche EVLANG, conduit dans le cadre des programmes SOCRATES-Lingua et auquel la Suisse a participé grâce au soutien de l'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES).

Jean-François de Pietro

#### EOLE

La collection se présente sous la forme de deux volumes (2E – 2P et 3<sup>e</sup> – 6<sup>e</sup>), accompagnés chacun d'un fichier de documents reproductibles, de deux CD audio et d'une brochure dans laquelle sont présentées les langues figurant dans les moyens ainsi qu'un lexique plurilingue en 20 langues. Elle a été inaugurée au cours d'une séance officielle organisée au début de l'année 2003, avec des interventions de Monsieur le Conseiller d'Etat Th. Béguin, président de la CIIP, de Monsieur J.-M. Boillat, secrétaire général, et de quelques auteurs, en présence de représentants des milieux pédagogiques et des médias. Une fête a également été mise sur pied, réunissant les différents acteurs du projet, des locuteurs des diverses langues aux auteurs en passant par les éditeurs et les imprimeurs.

Les premiers échos à propos de ces moyens semblent largement positifs. Il s'agit de présent d'en suivre la diffusion et de les faire connaître, en particulier à travers la formation des futurs utilisateurs, afin que ce projet puisse vraiment se concrétiser dans les pratiques des classes. Il est prévu d'ailleurs qu'un suivi scientifique de l'introduction de ces moyens dans les classes soit assuré par l'IRDP.

La majeure partie de l'année a ainsi été consacrée à des activités de valorisation des ouvrages : conférences, ateliers organisés dans le cadre du « Forum Langues » de la CIIP et d'une vaste manifestation de l'UNESCO, interviews pour les médias, présentations dans divers colloques, publications, contacts avec des responsables de l'éducation d'autres pays, etc. Pour le détail se référer aux tableaux en annexe.

#### EVLANG (collaboration de S. Aeby)

Rappelons que le projet EVLANG (Eveil aux langues à l'école primaire), coordonné par Michel Candelier (Universités du Maine et de Paris 5), a réuni des équipes autrichienne, française, espagnole, italienne et suisses (une vingtaine de chercheurs au total). Il a consisté à créer des supports didactiques (environ 40), à les expérimenter dans plus de 100 classes de 4 pays différents, et à évaluer les effets du curriculum effectué dans ces classes en termes d'attitudes des élèves face à la diversité linguistique et culturelle d'une part, d'aptitudes métalinguistiques d'autre part. Un peu moins de 2900 élèves des deux derniers degrés du primaire ont ainsi suivi un curriculum d'éveil aux langues de 12 ou de 18 mois, à raison d'une quarantaine de minutes par semaine en moyenne. Une évaluation de nature à la fois quantitative et qualitative a été réalisée par les différents partenaires du projet et par l'Institut de recherche en économie de l'éducation (IREDU) de l'Université de Bourgogne.

Grâce au financement de l'OFES, la Suisse a eu la possibilité de participer à ce projet en tant que « partenaire silencieux », via une équipe de chercheurs et de formateurs de différentes institutions de Suisse romande (universités de Genève et de Neuchâtel, IRDP et HEP BEJUNE). En outre, une quarantaine d'enseignants des cantons de Genève et Neuchâtel ont mis en oeuvre les activités dans leur classe.

Après un long travail d'ajustement et de mise en forme des différents chapitres rédigés par les équipes ayant participé au projet, l'ouvrage de synthèse du projet, complétant le rapport final, a paru en octobre 2003 (Candelier, M. (2003). Evlang – l'éveil aux langues à l'école primaire. Bilan d'une innovation européenne. Bruxelles, DeBoeck).

Parallèlement, certains aspects du projet ont fait – et font encore – l'objet d'études complémentaires, en particulier la mise en relation des observations qualitatives dans les classes et des évaluations quantitatives des progrès des élèves (il s'agit autrement dit d'une tentative d'expliquer une partie de ce qu'on appelle généralement l'effet-

classe). Ces travaux, conduits par Sandrine Aeby et Jean-François de Pietro en collaboration avec des collègues de la Réunion et de la Martinique, ont fait l'objet d'un symposium méthodologique lors du colloque DFLM de Bordeaux consacré à la construction des connaissances (3 – 5 avril ; Actes parus sous la forme d'un CD-ROM ; cf. publications), d'une publication dans les « Dossiers de l'Education » édités par l'Université de Toulouse, de présentations dans le cadre de colloques et séminaires (Neuchâtel, 29.9 – 1.10 ; Genève, GRAFE, 5.12).

En outre, un nouveau projet de recherche-action, prenant appui sur les projets Evlang et EOLE, a été déposé auprès du Centre européen pour les langues vivantes (CELV, Graz), dans le cadre du programme d'activités 2004 – 2007. Ce projet, réunissant 8 partenaires de pays européens et intitulé « Elaboration d'un référentiel de compétences pour les approches plurielles des langues et des cultures », a été accepté. Il démarrera dans la seconde moitié de 2004.

Durant l'année 2003 s'est déroulée la deuxième partie de la recherche, dite « outillée ». En effet, les enseignants ont été invités à travailler un genre spécifique de résumé (en première page de journal) à l'aide d'une séquence didactique. Cette partie contraste avec la précédente, dite « spontanée », qui avait laissé les enseignants organiser librement leur enseignement du résumé d'un texte informatif.

Entretiens et observations dans les quatre classes engagées dans la recherche ont été réalisés. Ainsi, toutes les données sont actuellement récoltées et les premières analyses ont débuté.

Le colloque de Bordeaux sur « Construction des connaissances et langage dans les disciplines de l'enseignement » (avril 2003) et le symposium organisé dans le cadre des journées du REF (Réseau Education Formation) à Genève (septembre 2003), consacré au travail de l'enseignant et à l'objet enseigné en français langue première, ont fourni des occasions d'approfondissement et de présentation de l'un ou l'autre aspect de cette recherche.

Sous la coordination du Prof. François Audigier (FAPSE, UNIGE) l'IRDP est associé au travail de chercheurs de l'Institut de formation des maîtres et maîtresses de l'enseignement secondaire de Genève (IFMES), de la HEP-BEJUNE, et de la HEP-Valais dans le cadre d'un projet de recherche portant sur le rôle intégrateur de l'enseignement des sciences sociales (histoire, géographie, citoyenneté). Cette étude vise, avant tout, l'analyse de la perception qu'ont les élèves du rôle et de l'utilité de l'enseignement des sciences sociales dans leur parcours.

Recherche en 8<sup>e</sup> année sur le résumé écrit d'un texte informatif - « Transformer les pratiques d'enseignement par l'outil » (irdp 36)

Martine Wirthner

Contribution de l'enseignement des sciences sociales à l'intégration sociale

Elisabetta Pagnossin

Nouvelles technologies

Luc-Olivier Pochon

Le travail effectué dans ce domaine prolonge les actions entreprises les années précédentes selon les deux mêmes lignes directrices.

#### USAGE DE L'INFORMATIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE (IRDP 28)

Cette recherche s'est prolongée sous la forme d'une Étude prospective en vue de la présentation de matériel didactique sur Internet, qui se déploie en plusieurs volets :

Le premier est la poursuite du développement du projet Ermitage qui a donné lieu à un cours de formation dans le cadre de la HEP-BEJUNE, laquelle a également servi de lieu à une recherche exploratoire dans laquelle est impliqué l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel. Un rapport est en préparation ([www.projet-ermitage.org](http://www.projet-ermitage.org)).

Un autre consiste dans la poursuite d'un soutien technique à l'organisation sur Internet de rallyes mathématiques. Cette opération met en évidence les possibilités offertes, extrêmement variées, souples et peu coûteuses, en matière d'hébergement de sites, de même que les collaborations possibles entre enseignants à travers le réseau ([www.rmt-sr.ch](http://www.rmt-sr.ch)).

Finally un colloque de 2 jours a été organisé en collaboration avec la HEP-BEJUNE (Anne Maréchal) sur le thème « entre technique et pédagogie, la création de contenus multimédia pour l'enseignement et la formation : quelle situation et quels besoins en recherche ? » Il a également bénéficié de l'appui du CPLN<sup>1</sup> (Jean-Pierre Baer) et de l'ESNIG<sup>2</sup> (Luc Rochat) et a donné lieu, en introduction, à un exposé de MM. G.-L. Baron et E. Bruillard de (INRP)<sup>3</sup> organisé en collaboration avec l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel ([www.irdp.ch/colloque.03/](http://www.irdp.ch/colloque.03/)).

A noter encore que l'article « Apport du langage XML dans des projets artisanaux : une étude de cas » de Luc-Olivier Pochon et Anne Maréchal, a paru dans le numéro hors série 2003 de la revue : « Sciences et techniques éducatives ».

#### USAGES EN MATIÈRE D'UTILISATION DE L'ORDINATEUR À L'ÉCOLE

Ce dossier recoupe le premier point de la ligne directrice précédente. Il a de façon plus spécifique donné lieu à une étude qui a fait l'objet d'un exposé de L.-O. Pochon au séminaire « TIC, nouveaux métiers et nouveaux dispositifs d'apprentissage » organisé par plusieurs institutions françaises de la région lyonnaise dont l'INRP ([www.inrp.fr/rencontres/seminaires/2004/praxis.htm](http://www.inrp.fr/rencontres/seminaires/2004/praxis.htm)).

Par ailleurs, L.-O. Pochon a participé au comité scientifique de la rencontre DIDAPRO (didactique des progiciels) ([orion.inrp.fr/didapro/](http://orion.inrp.fr/didapro/))

Groupe IRDP «Recherches en éducation musicale»

M. Wirthner, J.-F. de Pietro

L'année 2003 a été essentiellement consacrée à la préparation des Journées francophones de recherches en éducation musicale (JFREM), prévues en Suisse romande les 26 et 27 mars 2004. Le groupe de l'IRDP «Recherches en éducation musicale», en collaboration avec un groupe de travail international, participe à l'organisation de ces journées, prise en charge plus particulièrement par M. Zulauf (chercheuse de la Formation Musique Recherche [FMR]), P.-F. Coen, professeur assistant à l'Université de Fribourg et responsable de la recherche à la HEP de cette même ville, et M. Wirthner de l'IRDP. Au fil des séances, la thématique et les modalités de travail des deux journées ont été définies. En choisissant d'axer la problématique sur « L'objet d'apprentissage musical : origine, statut, mutations ou comment le savoir se module en fonction du contexte », les organisateurs ont voulu à la fois assurer la continuité des travaux entre les journées précédentes (1999-2000 et 2001-2002) et intéresser un public de formateurs de HEP comme de HEM.

<sup>1</sup> Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

<sup>2</sup> Ecole supérieure neuchâteloise d'informatique de gestion

<sup>3</sup> Institut national de recherches pédagogiques (France)

# Formation professionnelle

En collaboration avec le Zepf (Centre de recherche pédagogique) de l'Université de Koblenz/Landau (Allemagne), un concept d'évaluation a été soumis à l'OFFT (Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie) et adopté en décembre 2003. Le but principal du projet est de repérer aussi bien les points faibles que les points forts de cette réforme et de fournir les données nécessaires à son pilotage. D'une durée de 3 ans, l'évaluation s'intéresse également aux effets attendus sur les compétences professionnelles des apprentis-e-s.

ImpRKG Evaluation de la réforme commerciale de base

Matthis Behrens

Sur proposition du Conseil de la recherche en éducation, la CIIP a admis le principe de poser sa candidature à la Fondation des Régions Européenne pour la Recherche en Education et en Formation (FREREF). Lors de son assemblée générale, la FREREF a accepté cette candidature en élisant Matthis Behrens au conseil d'administration.

FREREF

Matthis Behrens

Cette fondation fonctionne par la création de réseaux interrégionaux, dont les thématiques sont proposées par les régions et leurs chercheurs. Dans ce cadre, Matthis Behrens a participé au réseau « Université d'été européenne de la recherche et des innovations : Apprendre tout au long de la vie » qui s'est tenu à Lyon. Ce travail se poursuit et une contribution plus substantielle pour la prochaine édition est en préparation. Dans un deuxième temps seulement, la Suisse romande proposera la création d'un réseau s'intéressant plus particulièrement à la transition entre l'école et le monde de travail.

# Secteur documentation



Isabelle Deschenaux

Christiane Antoniazza Torche

Françoise Landry

Corinne Martin

Marion Rognon

Marie-Lise Robert

Véronique Françoise

709 (798 en 2002) nouvelles notices sont venues enrichir le fonds documentaire qui totalise ainsi 14409 références dans Bibal (logiciel documentaire).

Fonds documentaire

238 (210 en 2002) lecteurs ont eu recours au service de prêt et 2'487 (2'073 en 2002) ouvrages ont été empruntés. 294 (216 en 2002) demandes de prêts interbibliothèques ont été formulées. Pour ce service informatisé de prêt interbibliothèques, la Documentation utilise dorénavant le système ILL-RERO (Inter Library Loan-RERO) mis à disposition par le réseau romand des bibliothèques.

Prêt et recherches

Le Secteur Documentation a procédé à 428 (386 en 2002) recherches documentaires personnalisées.

Un nouveau dossier a été préparé et sera régulièrement remis à jour. Il s'agit de : « Grilles-horaires cantonales de base des gymnases et lycées de Suisse romande et du Tessin : tableaux comparatifs : année scolaire 2003-2004. Neuchâtel : IRDP, 2003 ».

Dossiers documentaires

Le dépouillement des réponses à l'enquête auprès de nos lecteurs de novembre 2002 n'a pas introduit de changement majeur dans la revue de presse. Près de la moitié de nos abonnés ont répondu et, si les opinions divergent en fonction des centres d'intérêt de chacun, l'indice de satisfaction est excellent.

Revue de presse

Quelques modifications ont été apportées : les subdivisions sont indiquées clairement par des titres et les points forts de la quinzaine figurent en couverture (à partir du numéro 4/2003).

A la fin de l'année, la RP compte 140 destinataires extérieurs, dont 102 gratuits (adressés aux DIP, HEP, corps en seignant...) et 38 payants (non compris la distribution interne). 22 numéros ont paru en 2003. La question d'une version Internet de la revue pour remplacer l'envoi papier a été posée. Un petit groupe de travail se réunira en 2004 pour en étudier la faisabilité et la pertinence.

Le Secteur Documentation a participé à deux expositions lors des manifestations suivantes :

Expositions

- Colloque Réseau éducation-formation, du 17-20 septembre 2003 à Genève ;
- Colloque organisé par l'IRDP et la HEP-BEJUNE sur le thème «Entre technique et pédagogie : la création de contenus multimédia pour l'enseignement et la formation; quelle situation et quel besoin en recherche ?», du 6-7 novembre 2003 au Centre professionnel du Littoral neuchâtelois (CPLN).



- GROCEDOP  
(Groupe romand et tessinois des centres de documentation pédagogique)
- Trois grands axes de travail ont été entrepris en 2003 :
- l'élaboration d'un document «Centres de ressources en HEP et GROCEDOP : mutations et perspectives» qui présente l'évolution que doivent suivre les centres de documentation pédagogique, séparément au sein de leurs propres structures et collectivement dans le cadre du Grocedop ;
  - une prise de contact avec la CDHEP (Conférence des directeurs des Hautes écoles pédagogiques) pour une éventuelle mise sur pied d'un mandat de partenariat ;
  - le début des travaux de mutation du site Internet vers le serveur Educa.

ISPFP-Lausanne  
(Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle)

Le Secteur Documentation a été mandaté par l'ISPFP pour réorganiser la classification de leur bibliothèque. Mme Marie-Claude Caccia-Berger a donc été engagée par l'IRDP pour mener à bien ce projet, sous la responsabilité de Mme Isabelle Deschenaux. Le choix de la nouvelle classification s'est porté sur la CDU (Classification universelle décimale) et près de 4000 ouvrages ont été recotés.

Bibliothèque des moyens d'enseignement

Le nombre des prêts s'est élevé à 59 (79 en 2002). Mais suite au départ en retraite de Mme Marie-Lise Robert et au non-renouvellement de son pourcentage de travail attribué à la gestion de la bibliothèque, les activités de ce fonds documentaire sont abandonnées, temporairement en tout cas.

# Publications

Le secteur Publication travaille à la rédaction et à la publication du Bulletin de la CIIP «Politique de l'éducation et innovation». Cette année trois numéros sont parus. Le premier (janvier 2003, no 11) traitait de « La collaboration intercantonale en matière de formation et d'éducation ». Il abordait aussi la question sensible du partage des compétences entre Confédération et cantons, laquelle provoque toujours des débats animés entre tendances centralisatrices et fédéralistes. De nouvelles votations sur des compétences élargies de la Confédération se préparent : un avant projet d'article constitutionnel (nouvel article 62) conférant à la Confédération «une compétence générale en matière d'éducation», un autre sur l'enseignement prioritaire d'une langue nationale à l'école obligatoire et un dernier sur les hautes écoles.

Le second numéro (septembre 2003, no 12) traitait de « La formation professionnelle », de son histoire au fil des lois fédérales et de ses adaptations à l'évolution de l'économie. Il présentait aussi la nouvelle loi, les spécificités de la formation professionnelle en Suisse romande et au Tessin, ainsi que la question des HES.

Le troisième (septembre 2003, no 13 ) avait pour thème le PECARO. Il s'attachait à montrer les grands traits et ambitions de ce plan d'études cadre romand, le travail du groupe scientifique ainsi que la question de son application dans les cantons.

Simone Forster membre du Comité de rédaction de *l'Éducateur*, écrit des articles sur des sujets de recherche de l'IRDP ou sur d'autres thèmes. Elle est responsable de dossiers et, cette année, elle a dirigé le second numéro spécial « Un siècle d'éducation en Suisse romande ». Elle a, de plus, participé activement à l'organisation de la foire pédagogique du Congrès du Syndicat des enseignants romande (SER), lequel s'est déroulé à Neuchâtel, le 22 novembre.

Elle a consacré un dossier à l'éducation artistique ((6/2003) soit à l'évolution de cette discipline, à la formation des enseignants qui s'y consacrent, à sa didactique ainsi qu'à l'art thérapie qui pénètre de plus en plus dans les écoles, dans le canton de Vaud surtout.

Le numéro historique traite essentiellement des disciplines et de leurs didactiques, de l'évaluation des élèves, des enseignants et des systèmes, de la formation des enseignants, et des grandes caractéristiques de l'histoire de l'éducation durant ce siècle. Il anticipe aussi des scénarios pour l'école de ce siècle.

Jean-François de Pietro est membre du comité de rédaction de la revue *Babylonia*. Il a préparé en 2003 un numéro à paraître en 2004 sur « Les autres langues en Suisse », numéro qui s'inscrit dans une série consacrée aux langues parlées en Suisse.

En tant que président de l'Association suisse de linguistique appliquée (VALS/ASLA), Jean-François de Pietro est membre du comité de rédaction du Bulletin VALS/ASLA.

Jean-François De Pietro a co-édité avec Marie-José Béguelin, présidente du groupe Bally et professeur à l'Université de Neuchâtel, et A. Näf, président du Groupe de référence universitaire pour l'allemand langue 2 (GRAL2) et professeur à l'Université de Neuchâtel, un numéro de la revue neuchâteloise TRANEL consacré aux « Approches interlinguistiques de la complémentation verbale ».

Bulletin de la CIIP

Simone Forster,  
Corinne Martin

Revue *Éducateur*

Simone Forster

Participation à des comités de rédaction de revues et autres publications scientifiques

Chantal Tièche Christinat est membre du comité de rédaction de la Revue suisse des sciences de l'éducation

Les publications 2003 de l'IRDP en chiffres

Les collaboratrices et collaborateurs de l'Institut ont publié 14 rapports dans les collections de l'IRDP, contribué à la rédaction de 4 documents scientifiques externes, rédigé 27 articles scientifiques et 25 textes divers (interviews, éditoriaux, articles d'information...). Un ouvrage a également été édité, il s'agit de «Mobiles et mouvements pédagogiques : un choix d'itinéraires offerts à Jacques Weiss». La liste des publications et les rapports peuvent être consultés en ligne, sur le site Internet de l'Institut, à l'adresse suivante : [www.irdp.ch](http://www.irdp.ch)

## Administration et secrétariat



Marianne Steudler



Doris Penot



Christine Olivier



Liliane Jeanneret-Clerc



Elisabeth Egger

Pour l'administration de l'ensemble de ses activités, l'IRDP a pu compter sur le soutien d'Elisabeth Egger, secrétaire de direction, ainsi que de Corinne Martin, Christine Olivier, Doris Penot, Marianne Steudler et Liliane Jeanneret. Leur travail engagé et infatigable a permis d'assurer la continuité pendant le changement de direction. Pour la gestion des affaires financières et techniques, l'IRDP a bénéficié des services du secrétariat général de la CIIP.

Au cours de l'année 2003, l'Institut a enregistré le départ, après trente deux ans d'activité dans différentes fonctions, de son directeur Jacques Weiss. Son successeur a été nommé en la personne de Matthis Behrens, entré en fonctions le 1<sup>er</sup> octobre. Après plusieurs années de collaboration, Christiane Antoniazza Torche, documentaliste, a quitté l'Institut fin juillet pour se consacrer à sa famille. Elle a été remplacée par Marion Rognon entrée en fonction le 1<sup>er</sup> novembre.

Sandrine Aeby, assistante depuis plus de trois ans à l'Institut a souhaité se consacrer à sa thèse de doctorat. Elle a quitté l'Institut et poursuit ses travaux à l'Université de Genève.

Entre juillet et novembre, Ismael Ghodbane, doctorant à l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel dans le cadre d'un échange ERASMUS, a effectué un stage auprès de L.-O. Pochon. Il a été chargé d'observation dans un cours de formation lié à une recherche sur le thème «Outils informatiques et nouveaux moyens d'enseignement de mathématiques : l'accueil des enseignants».

Mouvements du personnel

Durant le mois de juillet, Sylvie Claivaz, étudiante au Département des Sciences de l'éducation de l'Université de Fribourg a effectué un stage auprès des chercheurs chargées de l'évaluation de l'enseignement bilingue en Valais.

Arrivé au terme de son mandat dans le cadre du projet «Développer une culture de la médiation dans l'école» Sylvie Leuenberger a quitté l'Institut fin juillet.

A la suite de la naissance de Paul, Anne-Chantal van der Klink a bénéficié d'un congé maternité entre août et novembre.

Le Directeur de l'IRDP, Jacques Weiss, ayant présenté sa démission avec effet en été 2003, la vie de l'Institut a été très largement influencée par la préparation de sa succession.

## Comité scientifique de l'IRDP

2003 - Cap maintenu mais changement de Direction

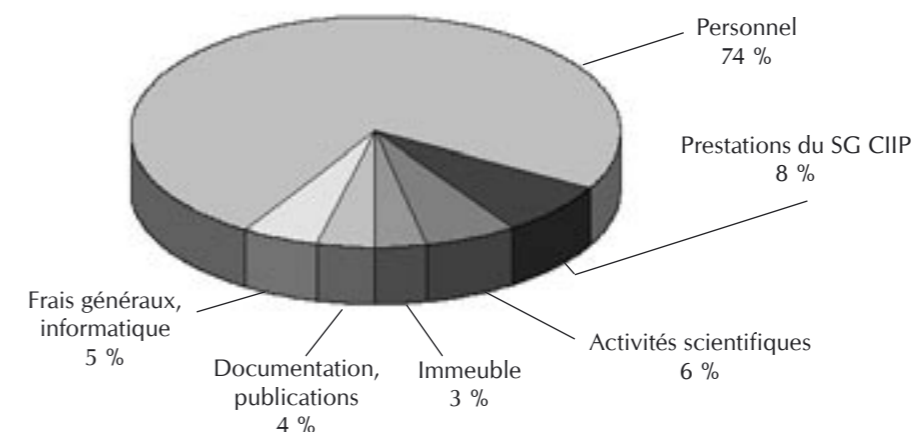
Le Comité scientifique a tenu une réunion le 5 décembre 2003 pour prendre contact avec Monsieur Matthis Behrens, nommé par la CIIP le 22 mai 2003 et entré en fonction le 1er octobre 2003.

Le Comité s'est réjoui de la poursuite des travaux scientifiques de l'Institut tout au long de cette année de changement. Il s'est félicité de la nomination de Matthis Behrens, issu des milieux de la formation professionnelle et au bénéfice d'une formation en sciences de l'éducation, d'une solide expérience d'enseignant, de chercheur et de gestionnaire de la recherche.

Le Comité scientifique a également discuté de la nouvelle mission de l'IRDP qui doit dorénavant mettre au premier plan un pilotage optimal de la recherche, afin de favoriser un usage approprié des moyens financiers à disposition. Trouver un équilibre entre prestations de service et travail scientifique sera une tâche essentielle qui figurera au centre des préoccupations du nouveau directeur. Le Comité partage cet objectif ; il souhaite que l'Institut puisse continuer à mener des recherches de qualité, qu'elles soient propres à l'Institut ou en partenariat ; il souligne la nécessité pour l'IRDP d'être reconnu avec un statut académique.

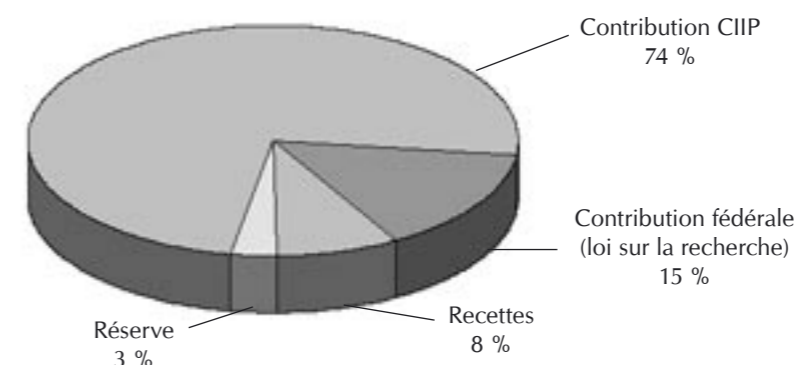
## Comptes de l'IRDP 2003

### Charges



Frais généraux, informatique	125'247.77
Personnel	1'877'381.20
Prestations du secrétariat général	195'000.—
Activités scientifiques	155'926.53
Immeuble	81'372.45
<b>Total</b>	<b>2'534'111.73</b>

### Revenus



Contribution CIIP	1'881'000.—
Contribution fédérale (loi sur la recherche)	375'000.—
Recettes	203'505.77
Réserve	75'000.—
<b>Total</b>	<b>2'534'505.77</b>

# Annexes

Conférences, exposés, cours

Colloques et congrès

Activités de l'IRDP et du Secrétariat général : information au grand public  
articles parus dans la presse quotidienne, émissions radio ou TV

## IRDP Conférences, exposés, cours 2003

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
29.1.03	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	Présentation des moyens EOLE	autorités scolaires romandes, médias
12.03.03	Claudine Brohy	Lausanne	Le bilinguisme au quotidien – Le bilinguisme à l'école publique	Tout public (50 personnes)
3. au 7.3. 31.3. au 4.4.	Jacques Weiss	Belgique	Audit des FAPSE des 4 universités de la Belgique francophone	Tous les personnels des FAPSE et la Conférence des recteurs
20.3.03	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	Semaine de la langue française, commentaire de la « Dictée des Aînés »	U3
21.3.03	Jean-François de Pietro	Genève	Présentation du rapport du GREF	membres suisses de la DFLM
28.3.03 (+ 21.6.03)	Jean-François de Pietro	La Chaux-de-Fonds, HEP	Présentation des séquences didactiques	Formateurs relais
7.4.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le bilinguisme . exposé introductif à une semaine thématique	Gymnasiens
9.4.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Présentation EOLE	Société vaudoise des enseignants primaires
15.04.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le bilinguisme à Fribourg	Etudiant(e)s en communication et économie de la HES Lucerne (35 personnes)
25.4.03	Jean-François de Pietro (avec B. Schneuwly)	Genève, GRAFE	La notion de modèle didactique du genre	Membres de l'équipe de recherche
05.05.03	Claudine Brohy	Fribourg	Plurilingualism in Switzerland: Political, legal and educational aspects	Délégation du Sri Lanka (35 personnes)
30.4, 7.5, 14.5	LOP	Delémont	Outils informatiques et nouveaux moyens d'enseignement de mathématique	Enseignants BEJUNE
7, 21 et 28.5	Martine Wirthner	Genève Conservatoire	Expertise aux examens pour le diplôme d'enseignement	Etudiants du Conservatoire
21.5.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Forum sur l'enseignement des langues en Suisse romande, atelier avec exposition de matériel	enseignants et autorités scolaires de la Suisse romande
12.6.	Jacques Weiss	Genève SRED	Animation d'un séminaire sur l'évaluation	Les chercheurs du SRED

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
14 et 16.6	Martine Wirthner	Genève Conservatoire	Expertise aux examens pour le diplôme d'enseignement	Etudiants du Conservatoire
20.6.03	Claudine Brohy	Zurich	Résultats de l'immersion au sec. II	Enseignants sec. II
2.7.	Jacques Weiss	Lausanne URSP	Intervention au colloque de recherche	Les chercheurs de l'URSP
7.7.03	Jean-François de Pietro	Fribourg	Présentation d'EOLE	Enseignants fribourgeois
8.7.03	Claudine Brohy	Fribourg	Le plurilinguisme ou la biodiversité linguistique	Public du Festival du Belluard
19.8.03	Jean-François de Pietro	Martigny	Présentation d'EOLE	enseignants, conférence inaugurale de l'année scolaire
9.9.03	Jean-François de Pietro	Aoste	Cours de formation continue pour les enseignants de français : questions de normes et de variation	enseignants primaires
4.11.03	Matthias Behrens	La Tour de Peilz	Café pédagogique de l'ADMEE Suisse «L'évaluation dans la pédagogie du projet	
12.11	CTC	Grangeneuve	Quelles pratiques enseignantes dans la classe ?	formateurs HEP, responsables enseignement primaires (inspecteurs) de Suisse Romande
20-21.11.03	Jean-François de Pietro	Bienne	Atelier EOLE « Jeux des langues » (3X)	étudiants de diverses nationalités, UNESCO
26.11.03	Jean-François de Pietro	Lausanne	Les lignes de force de l'enseignement du français selon le « GREF »	enseignants « chefs de file »
11.12.03	Jean-François de Pietro	La Chaux-de-Fonds, HEP	Présentation des séquences didactiques	Formateurs relais
3.12	LOP	Lyon	Émergence d'usages des TICE dans la formation et l'éducation à travers des pratiques de groupes informels d'enseignants	Formateurs, chercheurs associés à l'Erté e-Praxis
5.12.03	Jean-François de Pietro Sandrine Aeby	Genève, GRAFE	La construction interactive des connaissances	membres du GRAFE

**IRDP**  
**Colloques et congrès**  
(en grisé, les manifestations organisées par des collaborateurs de l'IRDP)  
**2003**

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
13-15.2.2003	Brême	Université de Brême	2. Bremer Tagung bilingualer Sachfachunterricht: Didaktiken im Dialog	Claudine Brohy	Mehrsprachige Schulen für ein mehrsprachiges Land – bilinguales Lehren und Lernen in der Schweiz	Actes à paraître
13-15.3.2003	Grenoble	Université, IUFM	Enseignement / apprentissage du lexique	Jean-François de Pietro	Perspectives interlinguistiques pour l'enseignement du lexique	Actes à paraître
28-29.3.2003	Paris	ARDM	Journées nationales de didactiques	Chantal Tièche Christinat	De l'usage des mots comme révélateurs de la progression des milieux dans les expérimentations <i>puzzle</i> et <i>quadrilatère</i> .	Article (à paraître ?)
3.4.2003	Bâle	ASSH	Sprache, Politik und kommunikative Realität: Mehrsprachigkeit in Afrika und die Schweiz	Claudine Brohy	Participation à la table ronde	
Du 3.4 au 5.4.2003	Bordeaux	Université Bordeaux 2 et IUFM (J.-P. Bernié)	Construction des connaissances et langage dans les disciplines d'enseignement	Martine Wirthner Jean-François de Pietro & Sandrine Aeby (avec S. Genelot et F. Tupin)	- Communication avec Ch. Moro de l'université de Nancy - symposium méthodologique	Actes du colloque sous forme de cd-rom
21.5.2003	Lausanne	GTL	Forum sur l'enseignement des langues en Suisse romande	Claudine Brohy	Exposé sur l'immersion et les échanges	
30.5.-3.6.2003	Lima	SEDIFRALE	Français et modernité	Claudine Brohy	Plurilinguisme institutionnel et approches didactiques spécifiques: le cas de la Suisse	Actes à paraître

En grisé, les manifestations organisées par les collaborateurs de l'IRDP

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
4-7.6.03	Marseille	Université et IUFM	Langue et étude de la langue	Jean-François de Pietro	Enjeux, orientations et perspectives pour des activités réflexives à l'école: le cas de la Suisse francophone	Actes à paraître
15.6-18.6.2003	Jyväskylä (Finlande)	UNESCO	Intercultural Education	Elisabetta Pagnossin	The International Comparative Surveys on Education and the Effects on the Egalitarian Politics.	Conférence Proceedings CD
10.7-11.7	Paris	INRP, Paris XII	Didapros (didactique des proficels)	LOP	Comité scientifique & synthèse	actes en lignes
24.8-29.8.2003	Prague	SEMT	Knowledge starts with pre-conceptions	Chantal Tièche Christinat, Magali Delémont	Atelier: Mental problems of primary school students and complex arithmetic problems Poster: Analysing solving processes to highlight mathematical conceptions of pupils	Actes du colloque
3-5.9.03	Bramois (VS)	Université de Neuchâtel, IUKB	Contacts de langues et minorisation	Jean-François de Pietro	présidence de séances	Actes à paraître
4.9-6.9.2003	Liège	ADMEE-Europe	Evaluation entre efficacité et égalité	Elisabetta Pagnossin Matthis Behrens	Evaluation des performances des élèves et genre	Actes à paraître
4.9-6.9.2003	Tralee	Institute of Technology	Third international conference on third language acquisition and trilingualism	Claudine Brohy	An additional language in Swiss school systems – Encounter of the third kind?	Actes à paraître
8-10 sept. 03	Lyon	FREREF (Fondation des régions européennes pour la recherche en éducation et en formation)	Université d'été européenne de la recherche et des innovations pour apprendre tout au long de la vie	Matthis Behrens		
10-13 sept. 03	Selfoss (Iceland)	IEA-PIRLS	PIRLS 2006 First national Research Coordinators' Meeting	Matthis Behrens		
15-17.9.2003	Genève	SRED	Scolariser la petite enfance?	Elisabetta Pagnossin		

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
18 et 19 sept. 2003	Genève	Université - FPSE	REF : symposium sur <i>Le travail de l'enseignant et l'objet enseigné. Le cas du français langue première</i> symposium <i>Changements du monde, changements des savoirs et des pratiques de référence, changements des curriculums</i> « Autour de la prise en compte des diversités culturelles dans les curriculums »	Martine Wirthner	Article discuté dans le cadre d'un symposium : <i>Le résumé d'un texte informatif s'enseigne-t-il ? Des outils sémiotiques pour l'enseignant</i>	Parution prévue chez De Boeck
20.9.03				Jean-François de Pietro	<i>Eveil aux langues, plurilinguisme et citoyenneté démocratique</i> (avec M. Candeller)  participation à une Table ronde	Parution prévue chez De Boeck
19.9.-20.9.2003	Fribourg	Uni Fribourg	Universités et hautes écoles plurilingues	Claudine Brohy	L'Université plurilingue	Actes à paraître
25.9.-27.9.2003	Samedan	APEPS	L'enseignement bilingue et les langues minoritaires	Claudine Brohy	L'enseignement bilingue – bouée de secours pour les langues minoritaires?	
29.9-1.10	Neuchâtel	Université, CLA	Le rôle de l'objet dans la construction des savoirs	Jean-François de Pietro & Sandrine Aeby	Objets et formats d'interaction en classe	---
30.9.2003	Fribourg	DFAG	Langues standard et dialectes	Claudine Brohy	Rôle et fonction du dialecte alémanique	
2-3 10.2003	Lucerne	Conseil de l'Europe / OFES	La démocratie, ça s'apprend	Elisabetta Pagnossin		
2.10.2003	Berne	Association des géographes	Enseignement de la géographie	Claudine Brohy	L'enseignement bilingue et la géographie	
3.10.03	Zurich	VALS/ASLA	Journée d'étude : Les noms en contexte	Jean-François de Pietro	Des noms qui peuvent intégrer ou exclure. Quelques propositions didactiques pour un travail sur les noms dans une perspective interlinguistique	Actes à paraître (Bulletin VALS/ASLA)

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
6-9 oct. 2003	Lemesos (Chypre)	IEA	44th IEA General Assembly	Matthis Behrens		rapport en vue de la participation de la Suisse à PIRLS 2006, à l'intention de la CDIP
7.10.2003	Berne	Formation des enseignantes, Erika Werlen	Le plurilinguisme dans la famille et la société	Claudine Brohy	Le plurilinguisme – un projet de société?	
22-25.10	Grenoble	Université et IUFM	L'enseignement de l'oral	Jean-François de Pietro	Synthèse + présidence de séance	Actes à paraître
24.10.2003	Zurich	TRI S2 (Rencontres secondaire 2)	Externe Fremdevaluation von Schulen der Sekundarstufe II	Matthis Behrens	Input Referat sous le thème Externe Fremdevaluation als Teil eines umfassenden, ganzheitlichen Qualitätsmanagements	
7.11-8-11	Neuchâtel	IRDP, HEP-BEJUNE	Entre technique et pédagogie, la création de contenu multimédia pour l'enseignement et la formation	LOP	Animation	Actes à paraître

En grisé, les manifestations organisées par les collaborateurs de l'IRDP

**Activités de l'IRDP et du Secrétariat général: information au grand public  
Articles parus dans la presse quotidienne, émissions diffusées à la radio ou à la télévision  
2003**

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	14.12.02	CIIP/Christian Berger	Secrétaire général neuchâtelois	sdx
«24 Heures»	10.01.03	PECARO	Initiative sur les notes : le report est confirmé	L.Bs
«RSR la Première»	30.01.03	Jean-François de Pietro	Intervention aux informations de 18 heures sur le moyen d'enseignement EOLE	-
«L'Express»	30.01.03	CIIP/Jean-Marie Boillat	Un vent nouveau souffle dans les classes	SSP
«24 Heures»	30.01.03	CIIP/Jean-François de Pietro	EOLE fait souffler un vent nouveau sur les langues	Alain Pichard
«Das Magazin»	février 03	Claudine Brohy	Interview	R. Leuthold
«RSR la Première»	08.02.03	Jean-François de Pietro	Intervention dans l'émission La Smala sur le moyen d'enseignement EOLE	Ambroise Jolidon
«Das Magazin»	22.02.03	Claudine Brohy	Warum die Romands uns nicht lieben	Ruedi Leuthold
«L'Impartial»	24.02.03	CIIP/Christian Berger	Instruction publique : le département se réorganise	SDX
«24 Heures»	28.02.03	CIIP	Vote de l'initiative populaire sur les notes à l'école, un délai pour quoi faire?	Anne-Catherine Lyon
«Panorama»	mars 03	Claudine Brohy	Pour une autogestion de l'apprentissage des langues	Y.-M. Ruedin
«Tribune de Genève»	19.03.03	IRDP/François Jaquet	Un rallye pour apprendre les mathématiques	Liliane Palandella
«Journal du Jura»	20.03.03	CIIP	Instruction publique : Le canton prépare un vaste projet destiné à favoriser l'intégration à l'école obligatoire	Florence Hügi
«Tribune de Genève»	26.03.03	IRDP/Samuel Roller	Samuel Roller s'est éteint : une vie au service de l'école	Liliane Palandella
«24 Heures»	29.03.03	CIIP	Retour des notes : le temps nécessaire	Serge Melly
Fribiel. Le zwielingue magazine des DGBiel(ingue)	avril 03	Claudine Brohy	Interview	F. Büchler
«24 Heures»	04.04.03	CIIP	Les politiques veulent prouver que l'école romande existe	Lise Bourgeois
«Le Temps»	04.04.03	CIIP/PECARO	L'école romande affirme son unité et défend la valeur nationale du français	Laurent Busslinger
«Le Quotidien jurassien»	04.04.03	CIIP/PECARO	L'allemand pour tous dès la troisième année et l'anglais dès la septième pour les écoliers romands	(ats)
«Neue Zürcher Zeitung»	04.04.03	CIIP	Romandie geeint für «Früh-Frühdeutsch» : Gemeinsames Sprachenkonzept der welschen Kantone	C. Bi. Lausanne

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	07.04.03	CIIP	Haute école de théâtre : le Conseil d'Etat neuchâtelois plaide pour une adhésion du canton à la convention intercantonale	Stéphane Devaux
«24 Heures»	14.04.03	IRDP/Jean-François de Pietro	Des conteuses bilingues : le projet d'une Lausannoise intéresse des pédagogues	Alain Pichard
«Le Courrier»	15.04.03	CIIP	Culture démocratique, laïcité et faits religieux : «il est nécessaire de réaffirmer les vertus d'une laïcité ouverte au sein d'une école de tous»	Charles Heimberg
«Tribune de Genève»	07.05.03	CIIP	Ecole publique : une déclaration sans suite...	L. Pa.
«L'Impartial»	07.05.03	CIIP	Les religions entrent à l'école	Brigitte Rebetez
«Le Temps»	07.05.03	CIIP	L'école neuchâteloise fait œuvre de prophète en enseignant la multiculturalité religieuse	Pierre-Emmanuel Buss
«L'Express»	07.06.03	CIIP/IRDP/Matthis Behrens	Nouvelle rête à l'institut	ssp
«L'Hebdo»	12.06.03	PECARO/Olivier Maradan	Pourquoi Dieu est de retour à l'école	Béatrice Schaad, Gabriel de Montmolin, Pierre- André Stauffer
«Le Courrier»	23.06.03	CIIP	Décentralisation scolaire à la genevoise	François Truan (ARLE)
«Le Temps»	24.06.03	PECARO	Avec le plan d'action des cantons, l'école publique reconnaît la valeur de l'apprentissage précoce	Laurent Busslinger
«L'Impartial»	27.06.03	CIIP/Christian Berger	Maths à la sauce romande	Sandra Spagnol
«Le Quotidien jurassien»	27.06.03	CIIP	Le même livre de mathématiques pour tous les élèves romands	(ats)
«Le Temps»	27.06.03	CIIP	Le nouveau manuel de maths romand suscite la polémique	Laurent Busslinger
«Le Quotidien jurassien»	01.07.03	CIIP	Neuchâtel et Fribourg tentés par la Haute École de musique	(ats)
«Journal du Jura»	02.07.03	PECARO	L'éducation sexuelle à l'école pourrait disparaître en 2004	Florence Hügi
«L'Express»	03.07.03	CIIP/Christian Berger	Son dada? Les révolutions scolaires!	Sandra Spagnol
«La Liberté»	07.07.03	IRDP/EOLE/Jean-François de Pietro	«Frères Jacques» en huit langues	TBd
«La Liberté»	10.07.03	Claudine Brohy	Avec «Langages de la nature», le Belluard a vécu un sommet	Florence Michel
«Le Courrier»	26.07.03	IRDP	Le statut social influence les résultats scolaires	Marco Gregori
«Le Quotidien jurassien»	30.07.03	CIIP/Jean-Marie Boillat	Les élèves jurassiens bûcheront leurs maths avec Barrigue	(jac)
«Tribune de Genève»	11.08.03	CIIP	Du respect de l'institution	François Truan
«L'Express»	15.08.03	CIIP	Les maths avec Barrigue	Frédéric Maitry
«L'Express»	15.08.03	CIIP	Nouveaux cours, nouvelles classes	fdm
«La Liberté»	18.08.03	CIIP/Christian Berger	Rentrée scolaire: températures élevées, manque d'enseignants et menace de grève	ATS



Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«24 Heures»	19.08.03	CIIP/Christian Berger	Manuels scolaires: qui va payer la facture?	Chantal Pelloux/ATS
«Le Temps»	20.08.03	CIIP	L'école vaudoise retrouve un rythme de croisière	Laurent Busslinger
«Tribune de Genève»	22.08.03	CIIP/Christian Berger	Un nouveau manuel de maths au cycle	Antoine Grosjean
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/PECARO/Christian Berger	Les grandes préoccupations de l'école romande	Laurent Busslinger
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/Christian Berger	Moins de crainte de pénurie de maîtres	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/EOLE/Michel Nicolet	Décloisonner l'apprentissage des langues	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/Education-prévention	Assurer la tranquillité des collègues	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	CIIP/PECARO/Christian Berger	Notes ou évaluations : trouver une résultante	L.B.
«Le Temps»	25.08.03	Christian Berger	Une urgence, la lecture	L.B.
«Le Temps»	28.08.03	PECARO	Les ministres jurassiens exploitent la «faute politique» de leurs enseignants en révolte	Pierre-Emmanuel Buss
«La Liberté»	30.08.03	CIIP	Le conservatoire de Fribourg prépare sa mue en Haute école de la musique	Claude-Alain Gaillet
«L'Express»	août 03	CIIP	Maths : nouvelle version	ap
«Le Temps»	04.09.03	CIIP	L'ennemi intime d'Ernst Buschor ne désarme pas	Laurent Busslinger
«Le Matin»	14.09.03	CIIP	«Papa, faut-il croire en Mahomet?»	Jean-François Fournier
«La Liberté»	20.09.03	CIIP/Christian Berger	Fribourg pourrait sauver du pilon les livres censurés	Pierre-André Sieber
«Le Quotidien jurassien»	20.09.03	CIIP	La Haute Ecole de théâtre de Suisse romande (HETSR)	(ats)
«La Liberté»	20.09.03	Claudine Brohy	L'Université de Fribourg donne un bon exemple de bilinguisme appliqué	S. Buchs
«Freiburger Nachrichten»	20.09.03	Claudine Brohy	Mehrsprachig studieren – Kongress evaluiert Praxis und Standards	W. Buchs
«Freiburger Nachrichten»	26.09.03	Claudine Brohy	Standardsprachen und Dialekte in Freiburg	FN
«Le Temps»	27.09.03	CIIP	«Nous voulons dépasser le conflit des notes à l'école»	Laurent Busslinger
«La Liberté»	02.10.03	Claudine Brohy	Les Alémaniques doivent tenter de vaincre leur peur de l'allemand	M. Joye
«Freiburger Nachrichten»	02.10.03	Claudine Brohy	Hochdeutsch reden – Mundart verstehen	C. Schmutz
«Tribune de Genève»	08.10.03	PECARO	Charles Beer : comment marier politique et pédagogie?	Liliane Palandella
«Tribune de Genève»	oct. 03	PECARO	Pour une école obligatoire juste et efficace sans filières	Liliane Palandella
«Le Courrier»/«La Liberté»	15.10.03	CIIP/PECARO	Traiter le désintérêt croissant pour la politique est affaire d'éducation	Christiane Imsand
«Unireflet»	16.10.03	Claudine Brohy	Mehrsprachige Universitäten und Hochschulen – Praxis und Standards	Maria Stettler
«Tribune de Genève»	22.10.03	CIIP	Quels buts pour l'école primaire?	L.P.

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
«L'Express»	29.10.03	IRDP	Maturité commerciale bilingue	Jean-Michel Pauchard
«L'Impartial»	04.11.03	CIIP/Christian Georges	Les arcanes du Palais	Annette Thorens
«Journal du Jura»	07.11.03	Christian Georges	Du suspense au parlement	Annette Thorens
«L'Express»	07.11.03	Christian Georges	Fin du suspense au parlement	Annette Thorens
«La Liberté»	12.11.03	Claudine Brohy	Articles sur les langues	Kessava Packiry
«Freiburger Nachrichten»	12.11.03	Claudine Brohy	Sprachenartikel	W. Buchs
«Radio Freiburg»	12.11.03	Claudine Brohy	Das Territorialprinzip	Claudia Mäder
«24 Heures»	13.11.03	CIIP	Le «débat» sur les évaluations de l'école vaudoise	Simone Bilman/ Parent d'élève
«Le Temps»	18.11.03	CIIP/PECARO	A Genève, le sort des notes se jouera en 2006	Laurent Busslinger
«L'Express»	27.11.03	CIIP	«Un artisanat modeste et exigeant»	Dominique Bosshard
«Le Temps»	29.11.03	CIIP/Christian Berger	Les cantons romands tentent de mieux échelonner les vacances de février	Serge Jubin
«La Quotidiana»	10.12.03	IRDP/Claudine Brohy	L'instrucziun bilingua	Guiu Sobielia- Caanitz
«Tribune de Genève»	10.12.03	CIIP	Les enseignants romands font la foire... sérieusement	Liliane Palandella
«Journal du Jura»	16.12.03	PECARO	Canton de Berne : éducation sexuelle à l'école : pas de quoi céder à la panique...	Ph. O.
«Le Nouvelliste»	20/21.12.03	CIIP	La haute école musicale	Vincent Pellegrini